

**OWNER'S MANUAL
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
PRIRUČNIK ZA KORISNIKE
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE**

V-CC182H**

V-CC182N**

**Bagless vacuum cleaner
Porzsák nélküli porszívó
Usisavač bez vrećice za prašinu
Прахосмукачка без торбичка
Usisivač bez kese**



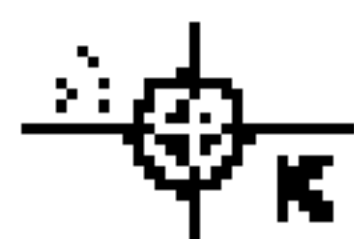


Table of contents

Tartalom

Sadržaj

Съдържание

Sadržaj

Information for Your Safety	3
Biztonsági információ Informacije za vašu sigurnost Информация за вашата безопасност Informacije za bezbedno rukovanje	
How to Use	4
A készülék használata Način upotrebe Начин на използване Uputstvo za upotrebu	
Assembling the Cleaner	4
A készülék összeszerelése	
Sastavljanje usisivača Сглобяване на прахосмуката Montaža usisivača	
Using the Cleaning head and Accessory Nozzles	6
A tisztítófej és a kiegészítő szivófejek használata Upotreba glave za čiđenje i nastavaka za usisavanje Използване на почистващия накрайник и допълнителните принадлежности Korišćenje nastavaka za usisivač i dodatne opreme	
Using the Air turbine brush and Elbow tube	8
A 'Carpet Master' tisztítása Upotreba zračne turbine i pregibne cijevi Използване на турбинната четка и шарнирната тръба Korišćenje zglobne cevi i čišenje dodatka za tepihe	
Emptying the Dust Tank	9
Portartály ürítése Pražnjenje spremnika za prašinu Изпразване на колектора за прах Pražnjenje posude za prašinu	
Operation	10
A készülék működése Operacije Работа с уреда Rukovanje usisivačem	
① How to Plug in and Use	10
① Csatlakoztatás az elektromos hálózatra és használat ① Način uključivanja i upotrebljavanja ① Включване на колектора за прах ① Priključenje i korišćenje usisivača	
② Adjusting the Suction power	10
② Szíváserősség beállítása ② Podesavanje usisne snage ② Регулиране на силата на засмукване ② Podesavanje usisne snage	
③ Park-System	10
③ Parkoló funkció ③ Sistem parkiranja ③ Система за парктране ③ Sistem za parkiranje	
④ Storage	10
④ A készülék tárolása ④ Spremanje ④ Съхранение ④ Odlaganje usisivača	
Cleaning the Air Filter and the Dust Tank	11
A légtisztító-szűrő és portartály tisztítása Čišćenje filtera za zrak i spremnika za prašinu Почистване на въздушния филтър и колектора за прах Čišćenje filtera za vazduh i posude za prašinu	
Cleaning the Exhaust Filter	12
A levegőkifúvó-szűrő tisztítása Čišćenje ispušnog filtera Почистване на изходния филтър Čišćenje izduvnog filtera	
What to Do if your Vacuum Cleaner Does Not Work	13
Mi a teendő ha a készülék nem működik Što napraviti u slučaju kada vaš usisivač ne radi Как да постъпите ако прахосмука чката ви не работи Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi	
What to Do When Suction Performance Decreases	13
Mi a teendő ha a szívóerő lecsökken Što napraviti kada je snaga usisavanja smanjena Как да постъпите ако ефективността на засмукване намалее Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja umanjeno	



Information for Your Safety

Biztonsági információ

Informacije za vašu sigurnost

Информация за вашата безопасност

Informacije za bezbedno rukovanje

Please read all the following information, which contains important instructions for the safety, the use and the maintenance of the appliance.

This appliance complies with the following EC Directives: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Low Voltage Directive-89/336EEC -EMC Directive.

- Never allow children to use the appliance unsupervised.
- Do not continue to vacuum if any defect appears, missing or damaged. In these cases, contact an approved LG Electronics Service Agent.
- Repairs, when necessary, must be performed at an approved LG Electronics Service Agent.
- Do not use without the dust tank or air filter.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an approved LG Electronics Service Agent to avoid a hazard.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Always turn the vacuum cleaner off before: • Emptying the dust tank. • Cleaning or changing the filter.
- Do not leave vacuum cleaner with the plug connected to a mains outlet-unplug when not in use.
- Do not put any part of the body, clothes or any object (e.g. stick) into the opening or moving parts of the cleaner.
- Do not use outdoors.
- Do not vacuum flammable or explosive substances (liquids or gases).
- Do not handle the cleaner or plug with wet hands.
- Do not use vacuum cleaner without repair if it was under water.
- When you vacuum with an attachment appliance that has a rotating brush roller: • Do not reach into the running brush roller.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. • Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Thermal protector: This vacuum cleaner has a special thermostat that protects the cleaner in case of motor overheating. If the cleaner suddenly shuts off, turn off the switch and unplug the cleaner. Check the cleaner for a possible source of overheating such as a full dust tank, a blocked hose or clogged filter. If these conditions are found, fix them and wait at least 30 minutes before attempting to use the cleaner. After the 30 minutes period, plug the cleaner back in and turn on the switch. If the cleaner still does not run, contact a qualified electrician.

Kérjük, hogy gondosan olvassa el a készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó alábbi információkat. Ez a készülék az alábbi Európai Unió Irányelveknek felel meg: 73/23/EEC, 93/68/EEC-Alacsony Feszültségű Irányelv, 89/336EEC LEMC.

- A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen meghibásodást, hiányosságot vagy külső sérülést tapasztal. A fenti esetekben azonnal lépjen kapcsolatba az LG Electronics márkaszerviz-hálózatával.
- A készülék javítását kizárólag az LG Electronics hivatalos szervizhálózatának képviselője végezheti.
- Ne használja a készüléket a portartály és a légszűrő nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozószinőr sérült vagy hibás.
- A kockázatok elkerülése érdekében a sérült csatlakozószinőrt kizárólag az LG Electronics hivatalos márkaszervizének képviselője cserélheti ki.
- A csatlakozódugót soha ne a csatlakozószinőrnél fogva húzza ki.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt: • kiüríti a portartályt; • tisztítja vagy cseréli a szűrőt; • kihúzza a hálózati csatlakozódugót.
- Ha nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- Ne használja a készüléket, ha a levegő szabad áramlását bármilyen tárgy akadályozza.
- Ugyeljen arra, hogy testrészei, ruházata vagy bármilyen egyéb tárgy (pl. bot) ne kerüljön a készülék szívónyílásába vagy mozgó alkatrészének közelébe.
- A készülék kizárólag zárt térben használható.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok felszívására (folyadékok vagy gázok).
- Ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel.
- Ha a készülék víz alá került, ne használja azt, amíg meg nem javítják.
- A forgókefék kiegészítő fej használatakor soha ne nyúljon a forgókefék közé.
- A készüléket gyermek vagy mozgáskorlátozott személy kizárólag felügyelet mellett használhatja.
- A készüléket gyermek kizárólag felügyelet mellett működtetheti, nehogy játékszernek használja azt.

Hővédelem: A készülékben egy speciális termosztát van, amely a motor túlmelegedése esetén megvédi a készüléket. Ha a készülék váratlanul leáll, állítsa a kapcsolót 'KI' (OFF) állásba, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Próbálja meg kideríteni a túlmelegedés okát, pl. megtelt a portartály, eldugult a gégecső vagy eltömődött a szűrő. Ha a fentiek valamelyikét tapasztalja, hárítsa el a hibát, és várjon legalább 30 percet, mielőtt újra használni kezdené a készüléket. Miután a 30 perc letelet, csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózatba, és kapcsolja be. Ha ekkor sem működik a készülék, kérje szakember segítségét.

Molimo Vas da pročitate sve informacije koje slijede, a koje sadrže važne upute za sigurnost, upotrebu i održavanje uređaja. Ovaj uređaj u skladu je sa slijedećim Direktivama EH-a: -73/23/EEC, 93/68/EEC-Direktivama za niski napon- 89/336EEC- EMC Direktivama.

- Nikada ne dopustite djeci da uređaj koriste bez nadzora.
- Ne nastavljajte usisavati ako dode do bilo kakve neispravnosti, oštećenja ili manjkavosti. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisu za LG uređaje.
- Popravke, koje je eventualno potrebno izvršiti, treba izvesti ovlaštenim servis za LG uređaje.
- Upotrebljavajte uvijek dijelove koji su proizvedeni od strane LG-a ili one koje LG preporučuje, u suprotnom garancija za vaš uređaj može postati nevažeća.
- Ne upotrebljavajte usisivač bez spremnika za prašinu ili filtera za zrak.
- Ne koristite uređaj ako je električni kabel oštećen ili ima bilo kakvu pogrešku.
- Ako je električni utikač oštećen, mora se zamijeniti u ovlaštenom servisu LG, kako bi se izbjegla oštećenja i opasnosti.
- Ne potežite električni kabel, ne trčite preko njega, i ne povlačite ga preko oštih rubova ili blizu/preko izvora topline.
- Usisivač uvijek isključite prije: • Pražnjenja spremnika za prašinu • Mijenanja ili čišćenja filtera. • Iskapčanja iz utičnice
- Ne ostavljajte usisivač ukopčan u utičnicu na zidu kada se ne upotrebljava.
- Ne stavljajte ni jedan dio tijela, odjeće ili neke druge predmete (napr. štap) u otvore ili pokretne dijelove uređaja.
- Ne upotrebljavajte usisivač na otvorenom.
- Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tvari (tekućine ili plinove).
- Ne dirajte usisivač ili utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte usisivač bez popravke ako je cijeli bio uronjen u vodu.
- Pri usisavanju s dodatkom koji ima rotirajuću četku: • ne dirajte rukama rotirajuće dijelove dok rade.
- Usisivač nije namijenjen za upotrebu od strane djece ili nesamostalnih osoba bez nadzora... • Malu djecu je potrebno nadzirati kako bi bili sigurni da se ne igraju s uređajem

Termalna zaštita: Ovaj usisivač je opremljen s posebnim termosatom koji ga zaštićuje u slučaju pregrijavanja motora. Ukoliko se usisivač iznenada ugasi, isključite prekidač i iskopčajte kabel uređaja iz utičnice u zidu. Provjerite moguće uzroke za pregrijavanje, kao na primjer prepunjeni spremnik za prašinu, začepljena cijev ili začepljeni filter. Ukoliko pronađete jedan od ovih navedenih uzroka, riješite problem i pričekajte najmanje 30 minuta prije ponovne upotrebe uređaja. Nakon 30 minuta ponovno ukopčajte električni kabel uređaja i uključite prekidač. Ukoliko usisivač ni tada ne proradi, pozovite kvalificiranog električara.

Моля прочетете следната информация, която съдържа важни указания за безопасност при използване и поддръжка на уреда, Този уред отговаря на следните директиви на ЕС: 73/23/EEC, 93/68/EEC-Директива за ниско напрежение, 89/336EEC-Директива за елеткромагнитна съвместимост,

- Не позволявайте на деца да използват уреда без надзор.
- Не пропльжвайте на работите с прахосмукачката, ако възникне някаква повреда, липса или дефект, липса или дефект. В тези случаи свържете с официален сервизен представител на LG Electronics.
- При необходимост от поправка тя трябва да се извърши от рфициален сервизен представител на LG Electronics.
- Използвайте само части, произведени или препорчани от LG в противен случай ще изгубите своята гаранция.
- Не използвайте уреда без колектора прах или въздушния филтър.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от официален сервизен сервизен представител на LG Electronics, за да бъде избегнат всякакъв риск.
- Не изключвайте щепсела, като дърпате кабела.
- Не дърпайте захранващия кабел, не стъпвайте върху него, не го прекарвайте над остри ръбове или близо/над горещи повърхности.
- Винаги изключ изключвайте прахосмукачката преди:
- Изправване на колектора за прах. Почистване или смяна на филтъра. Изваждане на щепсела от щепсела от контакта.
- Не оставяйте включен в контакта щепсела на прахосмукачката, когато не я използвате.
- Не използвайте прахосмукачката, ако някой от отворите ѝ е задръстен с някакъв прелмет, който възпрепятства въздушния поток.
- Не поставяйте която и да е част от тялото или дрехите си или каквито и да било предмети (напр поъчка) в отвори или подвижните частн на прахосмукачката.
- Не използвайте уреда на открито.
- Не засмуквайте горещи пепел, жарава и т. н. или остри предмети.
- Не засмуквайте вода или други течности.
- Не потапяйте цялата прахосмукачка във вода
- Когато почиствате с прикрепено което има въртящ валък от четки: • Не пипайте вървящия се валък от четки.
- Уредът не е предназначен за използване от малки деца инвалиди без надзор. • Малките деца трябва да бъдат наблюдавани за да не си играят с уреда.

Термична защита: Тази прахосмукачка има специален термостат, тойто поедпазва уреда в случай че електромоторът прегрее. Ако прахосмукачката изключете прахосмукачката от бутона и от контакта. Проверете уреда за евентуален източник на прегряване, като пълен колектор за праз задръстени шланг или филтър. Ако откриете такъв проблем, отстранете го и изчакайте поне 30 минути, преди да се опитате да използвате прахосмукачката отново. След 30 минути включете щепсела и включете уреда. Ако прахосмукачката все още не работи, обърнете се към квалифициран елентехник.

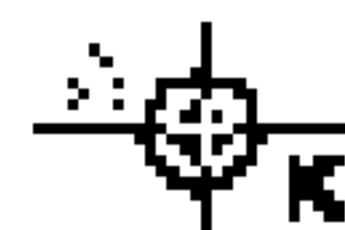
Molimo vas da pažljivo pročitate sledeće informacije koje sadrež važne instrukcije za bezbednost, rukovanje i održavanje uređaja.

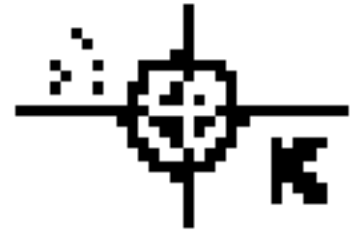
Ovaj uređaj podleže sledećim EC direktivama: -73/23/EEC, 93/68/EEC direktivi niskog napona-89/336EEC-EMC direktivi.

- Ne dozvolite da deca koriste usisivač bez nadzora starijih.
- Nemojte koristiti usisivač ako se pojavi neki kvar, nedostatak ili oštećenje. U takvim slučajevima, kontaktirajte nekog ovlašćenog servisera iz LG Electronics.
- Popravke mora vršiti, kada je to neophodno, jedino ovlašćeni serviser LG Electronics.
- Nemojte nikako da koristite usisivač bez posude za prašinu ili bez filtera za vazduh.
- Ako je kabl oštećen, njega mora da zameni ovlašćeni serviser iz LG Electronics-a da bi se izbegla opasnost.
- Nemojte vaditi utikač iz utičnice vučenjem kabla.
- Uvek isključite usisivač pre: • Pražnjenja posude za prašinu... • Čišćenja ili zamene filtera... • Isključenja iz utičnice.
- Nemojte ostavljati usisivač sa utikačem u utičnici kada se ne koristi.
- Ne stavljajte bilo koji deo tela, odeće ili bilo koje predmete (kao napr. stik) u otvore ili pokretne delove usisivača.
- Nemojte ga koristiti napolju.
- Nemojte usisavati zapaljive ili eksplozivne supstance (bilo da su tečne ili uobliku gasa).
- Nemojte priključivati usisivač ili rukovati njime ako su vam ruke mokre.
- Nemojte koristiti usisivač bez pregleda stručnog lica, ako je usisivač bio u vodi.
- Kada usisavate sa dodatkom koji ima valjak za rotirajuću četku: • Nemojte dirati valjak rotirajuće četke.
- Usisivač nije namenjen da njime rukuju deca ili nemoćne osobe bez nadzora... • Mala deca treba da uvek budu pod nadzorom da se ne bi igrala usisivačem.

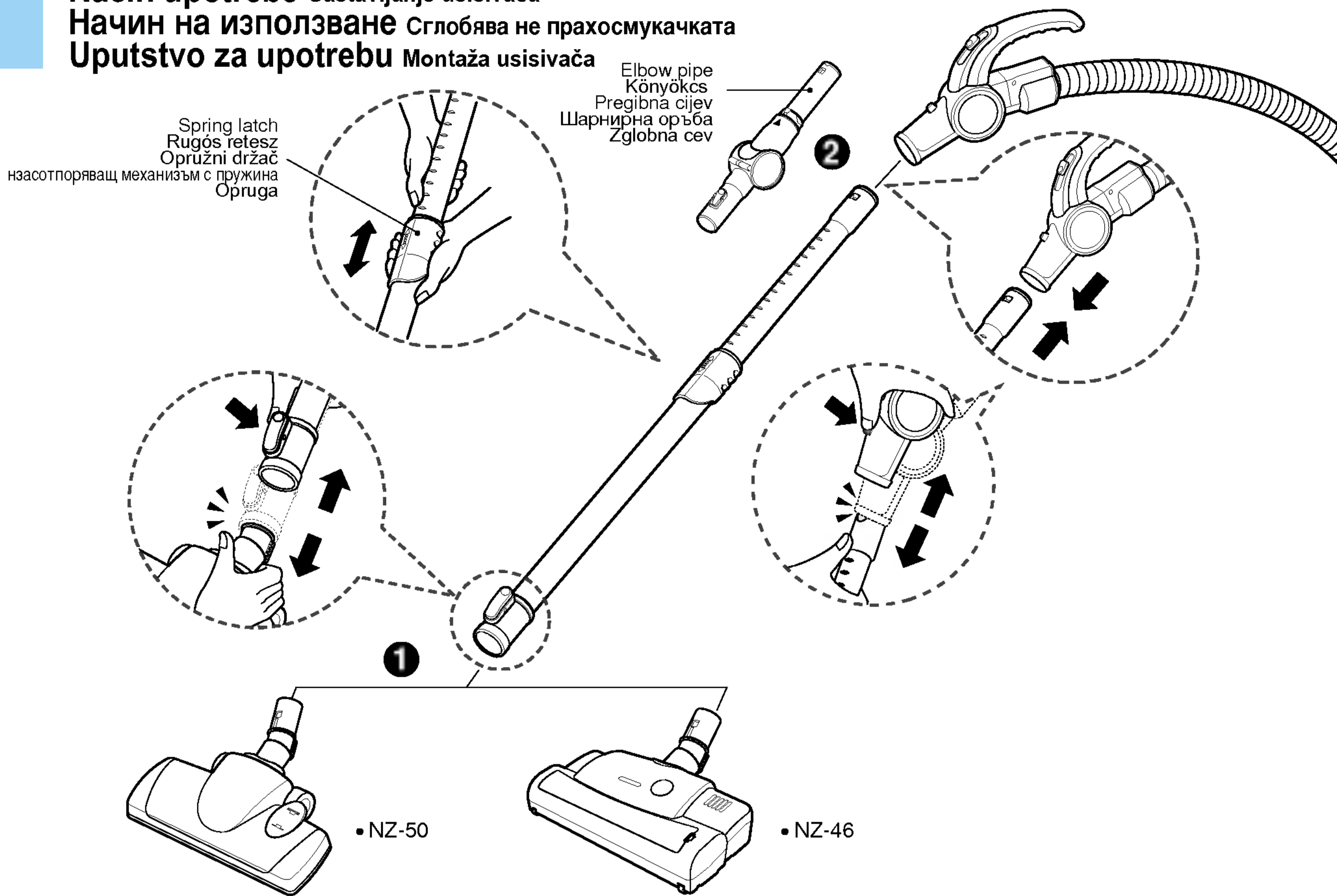
Termička zaštita: Ovaj usisivač ima specijalan termost koji ga štiti u slučaju pregrijavanja motora. Ako se usisivač iznenada isključuje, isključite ga i na dugme i iz utičnice. Proverite koji je mogući uzrok pregrijavanja, da li je to zbog pune posude za prašinu, blokiranog creva ili zarušenog filtera. Ako nađete neki od ovih problema, rešite to na odgovarajući način i sačekajte najmanje 30 minuta pre ponovnog korišćenja usisivača. Posle 30 minuta, ponovo uključite usisivač. Ako usisivač i dalje ne radi, kontaktirajte kvalifikovanog električara.

③





How to Use Assembling the Cleaner
A készülék használata Összeszerelés
Način upotrebe Sastavljanje usisivača
Начин на използване Сглобяване на прахосмукачката
Uputstvo za upotrebu Montaža usisivača



1 Carpet and floor nozzle
Szőnyeg és padló tisztítófej
Nastavak za tepihe i podove
Накрайник за мокет и под
Раруџа за тепиће и подове

Push telescopic pipe into nozzle outlet.

Nyomja a tisztítófejet a teleszkópos csőre.

Gurnite teleskopsku cijev u otvor na nastavku.

Вкарайте телестопичната тръба в отвора на накрайника.

Gurnite teleskopsku cev u otvor raruče.

2 Telescopic pipe
Teleszkópos cs
Teleskopska cijev
Телестопична тръба
Teleskopska cev

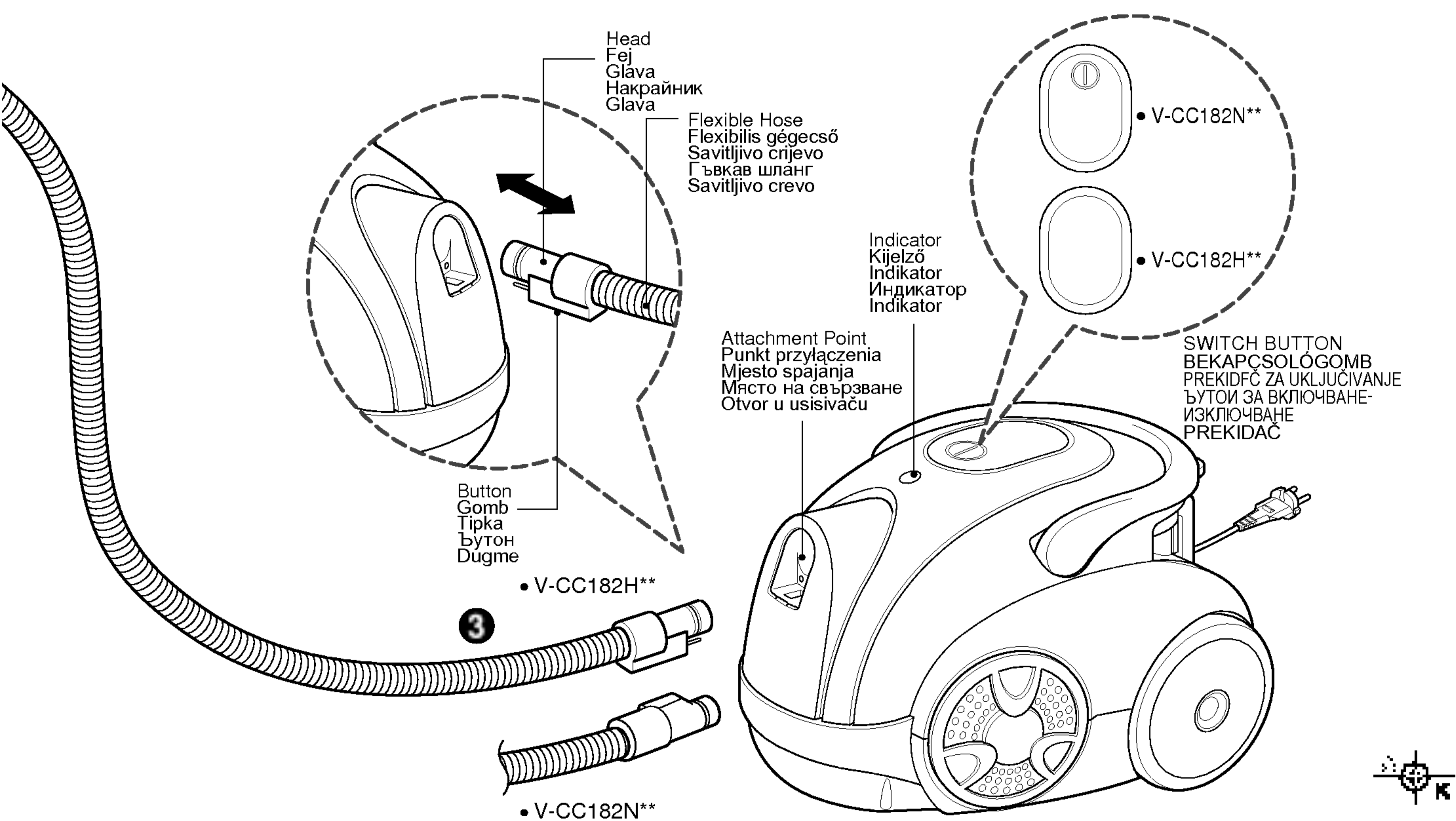
- Press the spring latch to release.
- Pull out the pipe to the desired length.
- Release spring latch to lock the pipe in position.
- Push telescopic pipe into hose handle firmly.

- Megnyomással engedje ki a rugós reteszt.
- Húzza ki a csövet a kívánt hosszúságúra.
- Engedje vissza a rugós reteszt. Ekkor a cső a beállított helyzetben marad.
- Nyomja a teleszkópos csövet a gégecső-nyélbe.

- Pritisnite opružni držač kako bi otpustio.
- Povucite cijev prema van do željene duljine.
- Otpustite opružni držač kako bi zadržao cijev u željenom položaju.
- Gurnite teleskopsku cijev čvrsto u ručku crijeva.

- Натиснете застопоряващия механизъм, за да се освободи.
- Издърпайте тръбата да желаната дължина.
- Пуснете застопоряващия механизъм, застопорите тръбата в избраното положение.
- Вкарайте телестопичната тръба в дръжката на шланга до крайно положение.

- Pritisnite oprugu do otpuštanja.
- Izvucite cev do željene dužine.
- Otpustite oprugu do zaključavanja položaja cevi.
- Čvrsto gurnite teleskopsku cev u crevo.



3 Connecting the hose to the cleaner
A flexibilis cső csatlakoztatása
Postavljanje crijeva na usisivač
Свързване към отвора на прахосмукачката
Postavljanje creva u usisivač

Push the end of the head on the flexible hose into the attachment point on the vacuum cleaner. To remove the flexible hose from the vacuum cleaner, press on the button situated on the head, then pull the head out of the vacuum cleaner.

Nyomja a flexibilis cső fejének végét a készüléken található csatlakoztatási pontba. A flexibilis cső eltávolításához nyomja meg a fej oldalán található gombot, majd húzza ki fejet a készülékből.

Umetnite glavu na kraju savitljivog crijeva u spojno mjesto na usisivaču. Za skidanje savitljivog crijeva sa usisivača, pritisnite tipku koja se nalazi na glavi savitljivog crijeva, zatim glavu izvucite iz usisivača.

Вкарайте накрайника на гъвкавия шланг в мястото на свързване към прахосмукачката. За да извадите гъвкавия шланг от прахосмукачката, натиснете бутона, който се намира на накрайника му, след това издърпайте накрайника от прахосмукачката.

Gurnite kraj završetka (glavu) savitljivog creva u otvor na usisivaču. Da biste izvadili savitljivo crevo iz usisivača, pritisnite dugme koje se nalazi na završetku creva (glavi), a zatim izvadite crevo iz usisivača.



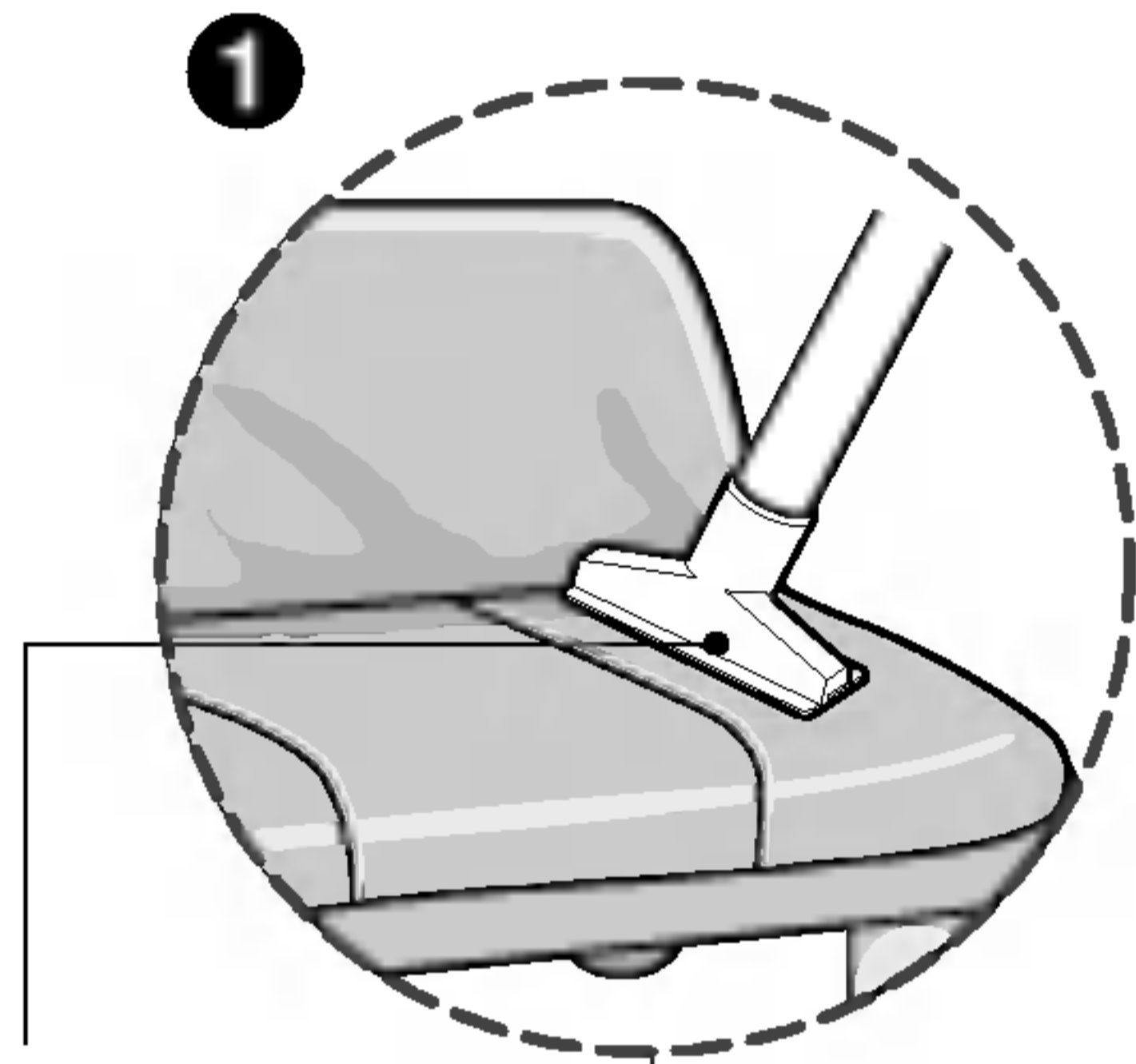
How to Use Using the Cleaning head and Accessory Nozzles

A készülék használata a tisztítófej és kiegészítő szívófejek használata

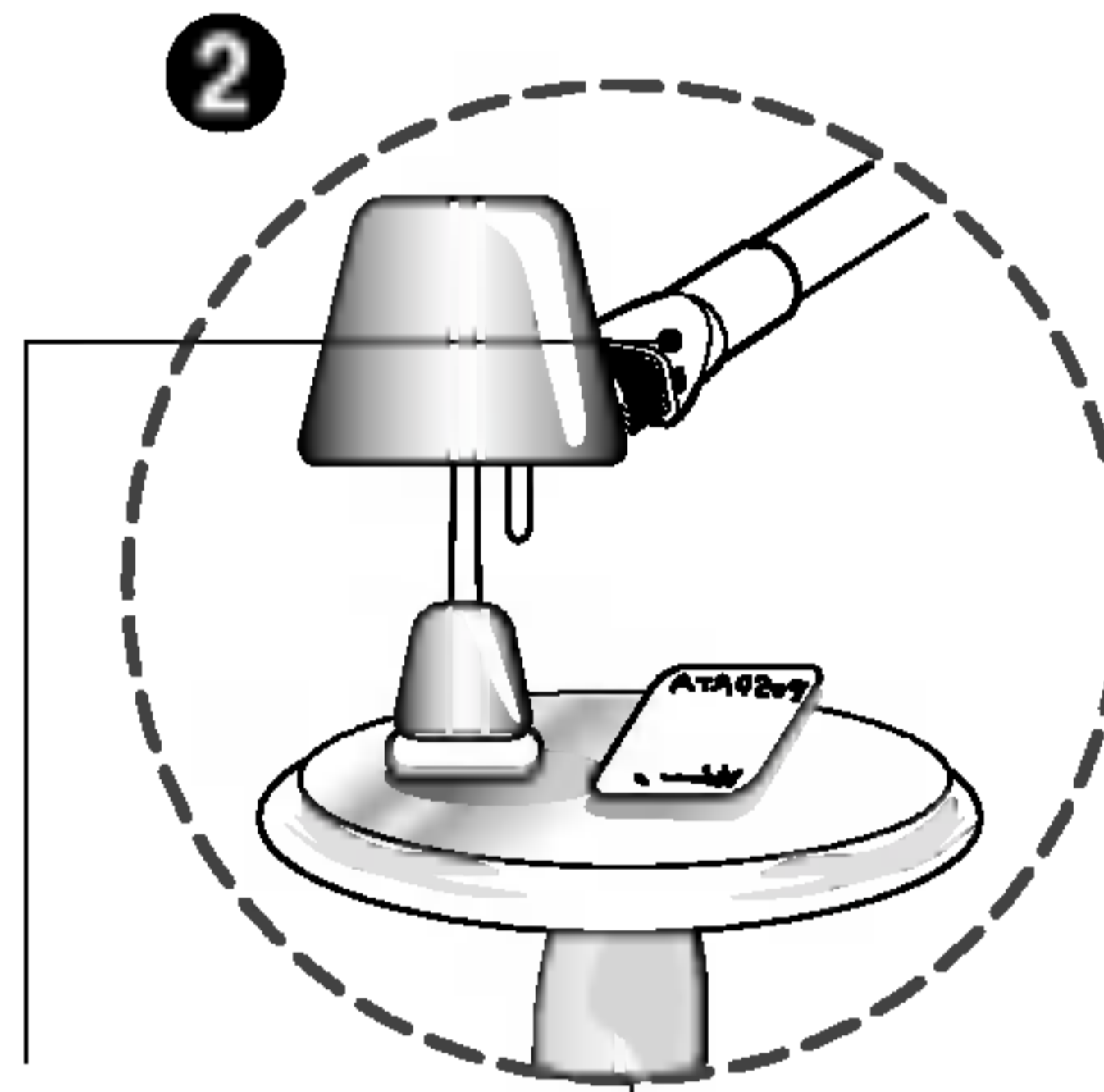
Način upotrebe Upotreba glave za čišćenje i nastavka za usisavanje

Начин на използване Използване на почистващия накрайник и допълнителните принадлежности

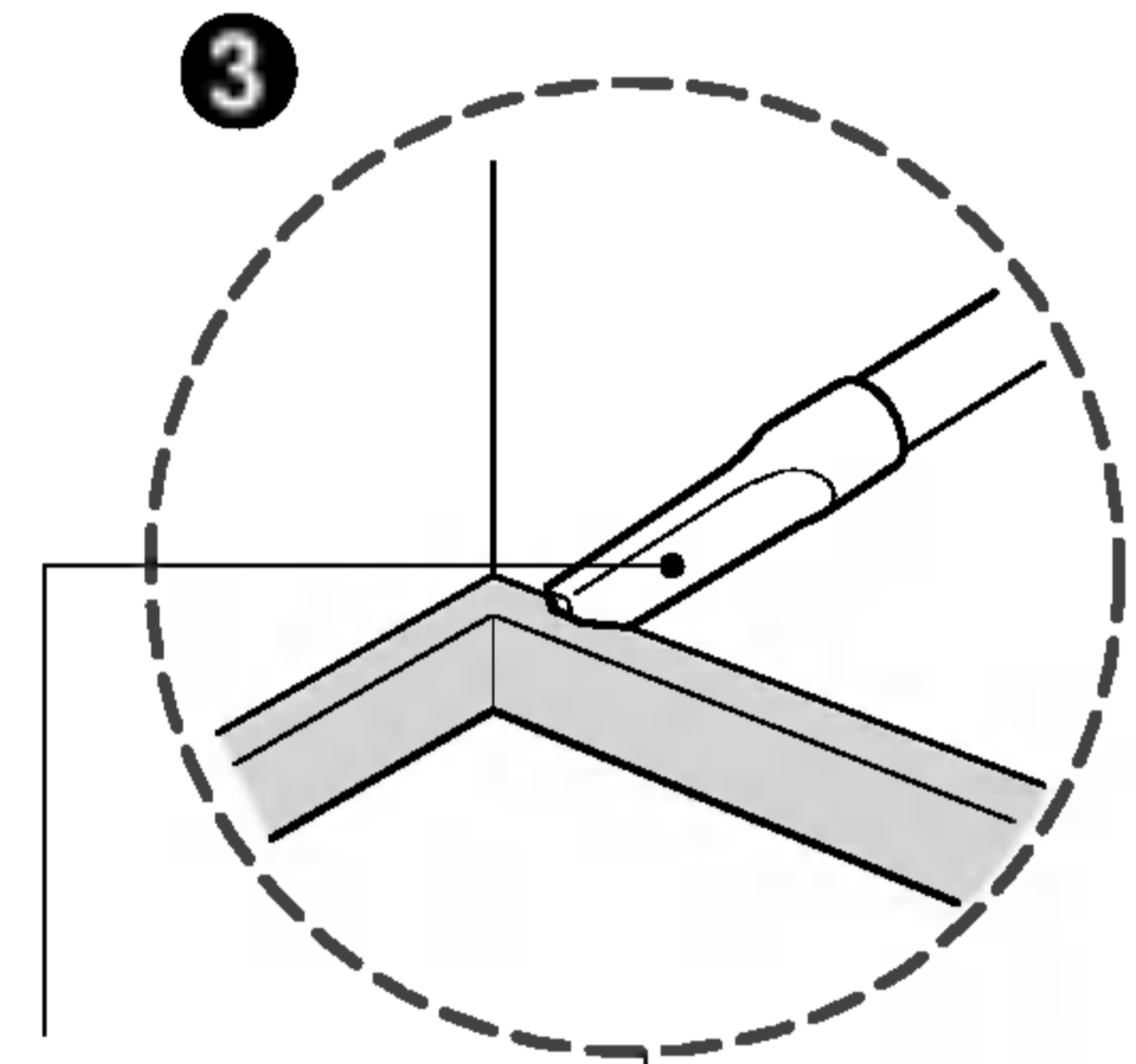
Uputstvo za upotrebu Korišćenje nastavaka za usisivač i dodatne opreme



Upholstery nozzle
Kárpittisztító fej
Nastavak za tapacirani namještaj
Накрайник за тапицерия
Dodatak za tapacirane površine



Dusting brush
Portalanító kefe
Četka za prašinu
Четка за почистване на прах
Četka za prašinu



Crevice tool
Résszívó fej
Nastavak za kutove
Инструмент за процепи
Suženi nastavak

1 Upholstery Nozzle
Kárpittisztító fej
Nastavak za tapacirani namještaj
Накрайник за тапицерия
Dodatak za tapacirane površine

Upholstery Nozzle is for vacuuming upholstery, mattresses, etc. The thread collectors help to pick up the threads and fluff.

A kárpittisztító fej kárpitozott felületek, ágybetétek stb. tisztítására használható. A szálgyűjtők segítségével a textilszálak és szőszök könnyedén eltávolíthatók.

Nastavak za tapacirani namještaj služi za usisavanje tapaciranog namještaja, madraca, itd. Sakupljaši vlakana pomažu pri sakupljanju vlakana i pahuljica prašine.

Накрайникът за тапицерия за почистване с прахосмукачката на мека мебел, матраци и т. н. Колекторите за влакна помагат за събиране на конци и мъх.

Dodatak za tapacirane površine je za usisavanje tapaciranog nameštaja, dušeka, itd. Sakupljač pomaže za skupljanje končića i dlaka.

2 Dusting Brush
Portalanító kefe
Četka za prašinu
Четка за почистване на прах
Četka za prašinu

Dusting Brush is for vacuuming picture frames, furniture frames, books and other irregular surfaces.

A portalanító kefét képeretek, bútordíszek, könyvek és egyéb egyenetlen felületek porszívózására használhatjuk.

Četka za prašinu služi za usisavanje okvira slika, rubova namještaja, knjiga i ostalih neravnih predmeta.

Четката за прах служи за почистване с прахосмукачката на рамки на картини, ръбове на мебели, книги и други неравни повърхности.

Četka za prašinu je namenjena za čišćenje ramova slika, okvira nameštaja, knjiga i drugih predmeta nepravilnog oblika.

3 Crevice Tool
Résszívó fej
Nastavak za kutove
Инструмент за процепи
Suženi nastavak

Crevice Tool is for vacuuming in those normally hard-to-reach places such as reaching cobwebs, or between the cushions of a sofa.

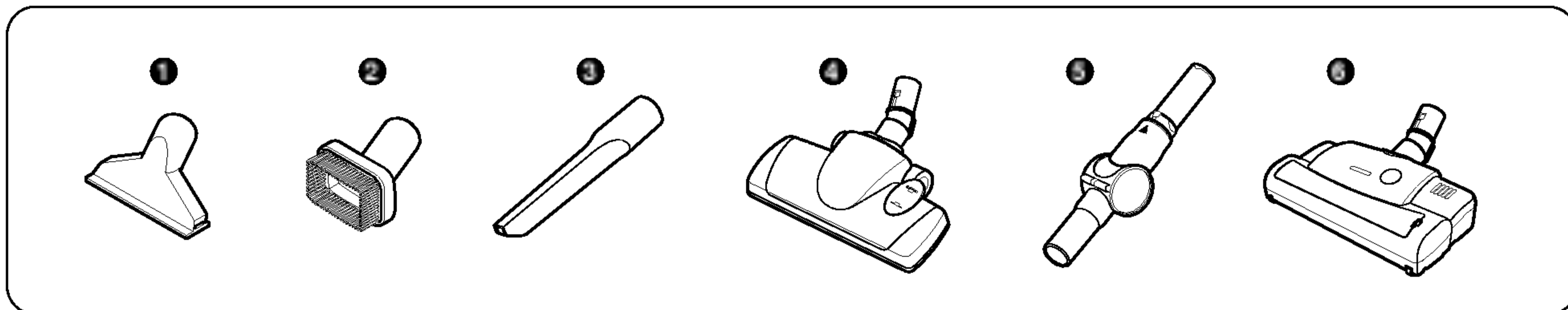
A résszívó fej az olyan nehezen megközelíthető helyek tisztítására alkalmas, mint pl. az ülőgarnitúra párnái közötti rések vagy a szűk sarkokban található pókhálók.

Dodatak za usisavanje kutova služi za usisavanje inače nedostupnih ili teško dostupnih površina, na primjer, za usisavanje paučine, ili površine ispod ležaja.

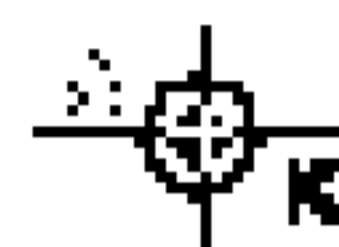
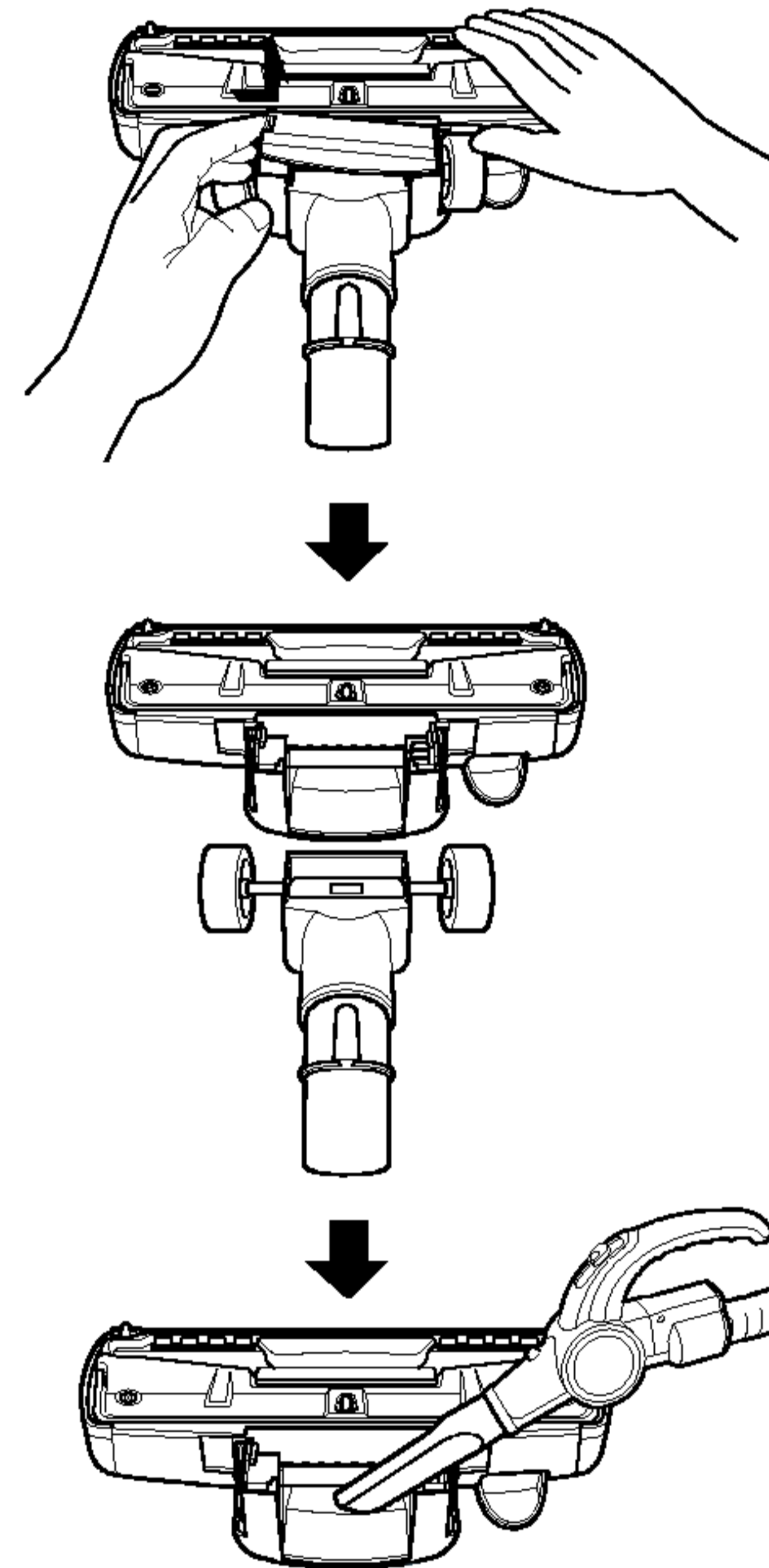
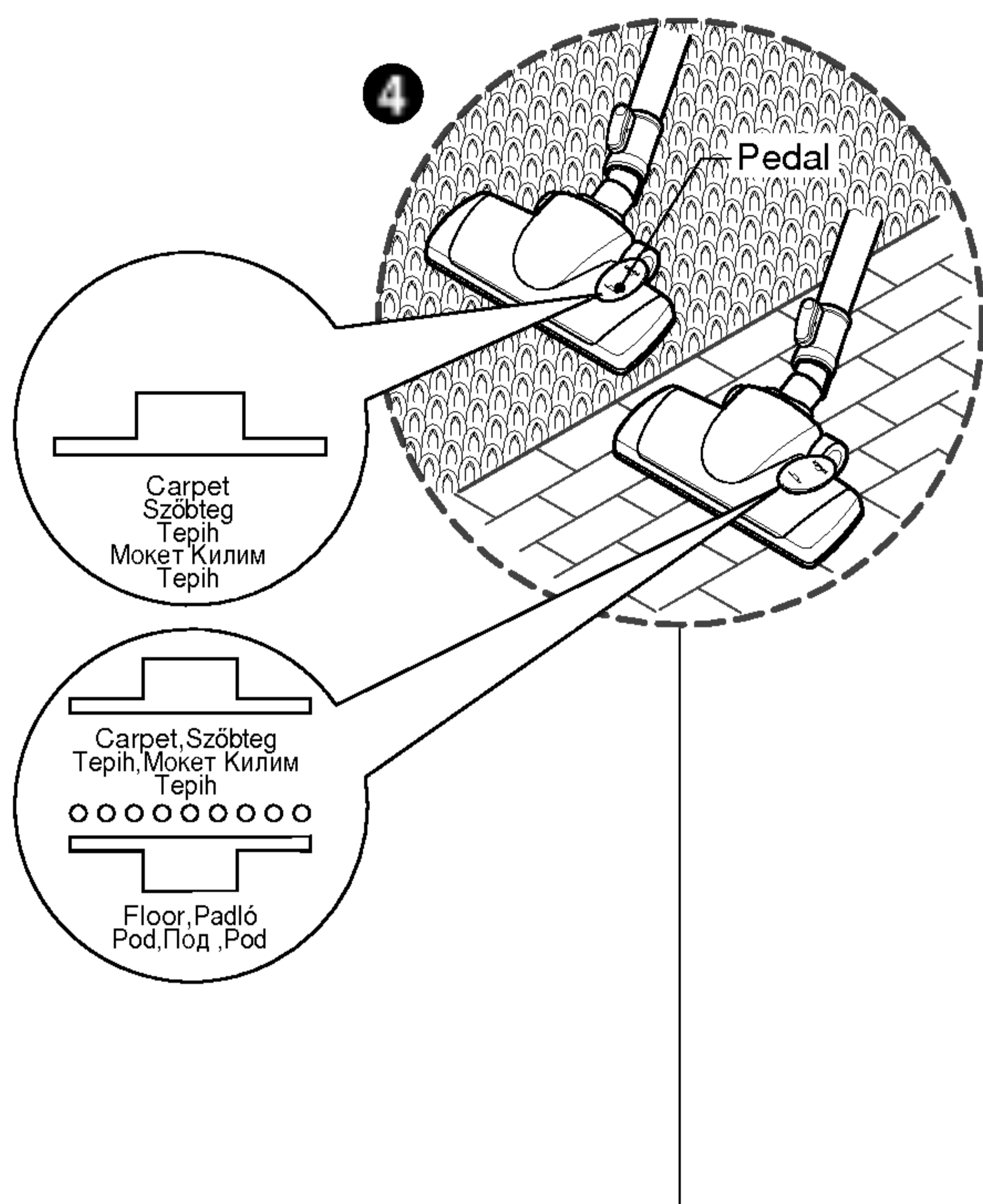
Инструментът за процепи служи за почистване с прахосмукачката на обикновено труднодостъпни места, например за обирание на паяжини или почистване между възглавниците на дивана.

Suženi nastavak je za čišćenje onih mesta koja su nedostupna prilikom uobičajenog načina čišćenja, napr. skidanje paučine ili čišćenje sofe.

6



- Cleaning carpet and floor nozzle
- A szőnyeg és padló tisztítófej tisztítása
- Čišćenje nastavka za tepihe i podove
- Почистване на накрайника за мокет и под
- Čišćenje raruče za tepihe i podove



4 Carpet and floor nozzle
A szőnyeg és padló tisztítófej
Nastavak za tepihe i podove
Накрайник за мокет и под
Raruča za tepihe i podove

- **The 2 position cleaning head** equipped with a pedal which allows you to alter its position according to the type of floor to be cleaned.
- **Carpet or rug position**
Press the pedal to lower brush.
- **Hard floor position (tiles, parquets floor)**
Both types are available.
- **A 2-állású tisztítófejen** egy pedál helyezkedik el, melynek segítségével Ön a porszívózni kívánt felületnek megfelelően állíthatja be a fejet.
- **Szőnyeg vagy szőnyegpadló-állás.**
A kefe leeresztéséhez nyomja meg a pedált.
- **Kemény padló-állás (kőburkolat, parketta).**
Mindkét kefeállás használható.
- **Glava za čišćenje s 2 položaja** je opremljena raručicom koja Vam omogućuje da mijenjate položaj prema vrsti poda ili površine koju čistite.
- **Položaj za čišćenje tepiha i sagova.**
Pritisnite raručicu i spustite položaj četke.
- **Položaj za čišćenje tvrdih podnih površina (pločice, parket)**
Dostupne su obje vrste.
- **Накрайникът с 2 положения** е оборудван с педал, който ви позволява да сменяте положението му в съответствие с типа на пода, който ще бъде почистван.
- **Положение 'Мокет или килим'**
Натиснете педала, за да спуснете четката.
- **Положение 'Твърд под' (плочки, паркет)**
И двата типа са възможни.
- **Dvopoložajni nastavak za usisivač** opremljen je pedalom koja vam omogućava da promenite položaj zavisno od vrste poda koji čistite.
- **Položaj za meke podne obloge (tepih, ćilim...)**
Pritisnite pedalu da spustite četku.
- **Položaj za tvrde podne obloge (pločice, parket...)**
Oba položaja su dostupna.

- Open the cover by pulling the hook.
- Divide the nozzle into two parts
- Clean the hole of the nozzle.
- A kampó meghúzásával nyissa fel a fedelet.
- Szedje szét a tisztítófejet.
- Tisztítsa ki a nyílást.
- Otvorište poklopac tako da povučete kuku.
- Razdvojite nastavak na dva dijela
- Očistite pukotine u nastavku.
- Отворете капака, като издърпате закопчалката
- Разделете накрайника на две части.
- Почистете отвора на накрайника.
- Otvorište poklopac povlačenjem kopče.
- Podelite raruču na dva dela.
- Očistite otvor raruče.

7



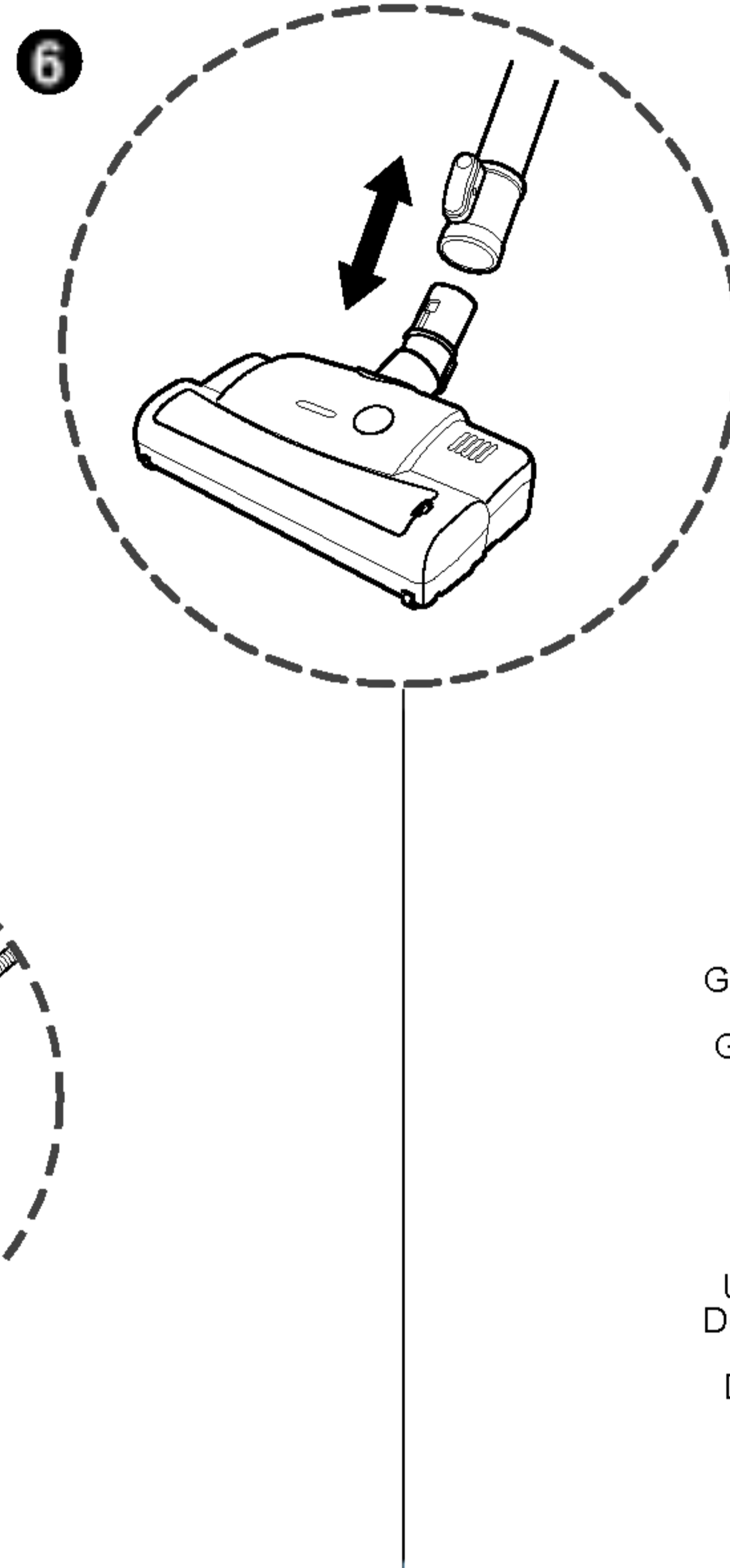
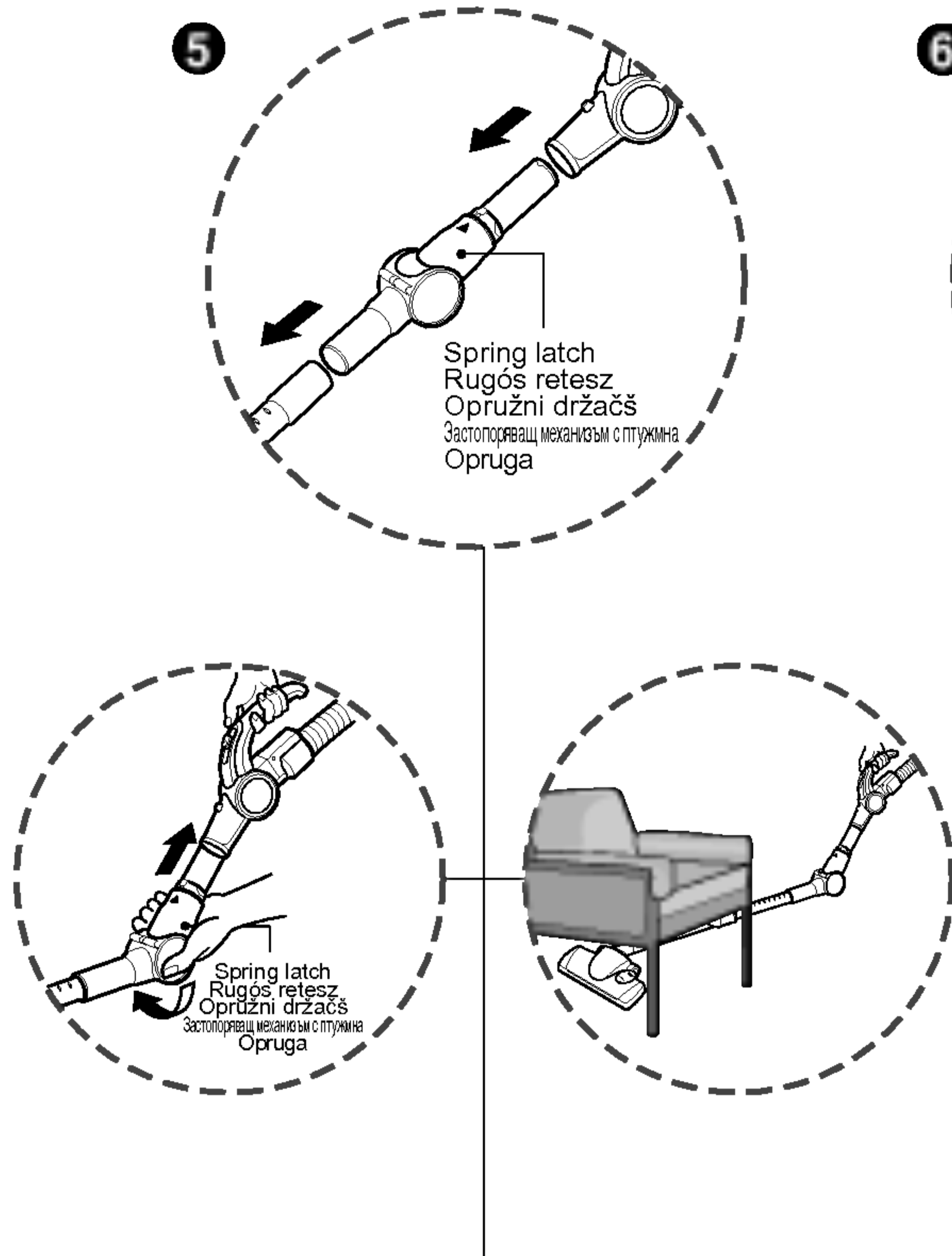
How to use Using the elbow pipe and cleaning carpet master

A készülék használata a 'Carpet Master' tisztítása

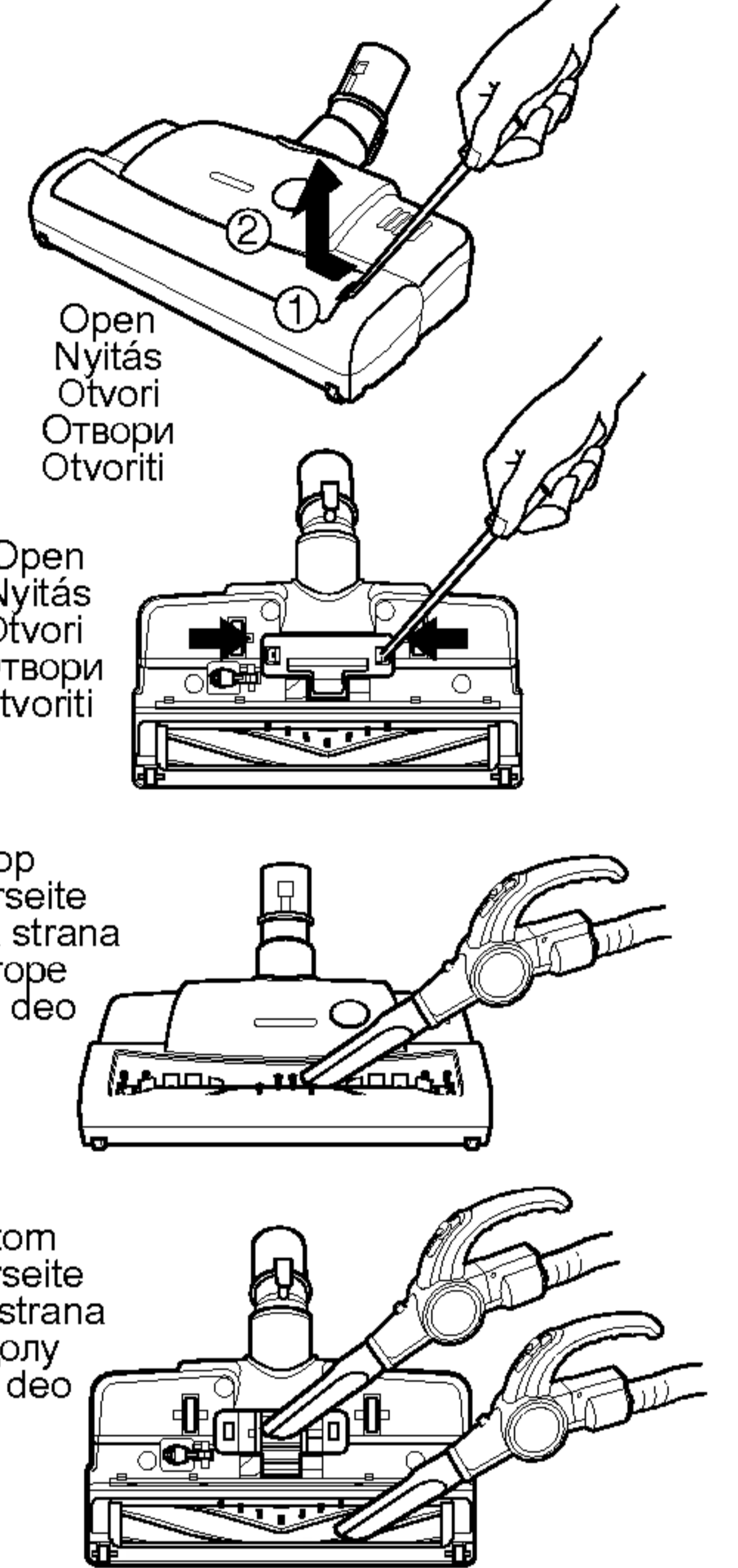
Način upotrebe Upotreba pregibne cijevi i posebnog nastavka za tepihe

Начин на използване Използване на шарнирната тръба и накрайника за почистване на мокет Carpet Master

Uputstvo za upotrebu Korišćenje zglobne cevi i čišćenje dodatka za tepihe



Cleaning Powerful Turbine Brush A nagy teljesítményű forgókefe tisztítása Snažna turbinska četka za čišćenje Почистване на мощната турбинна четка Čišćenje snažne turbinske četke



5 Elbow pipe Könyökcs Pregibna cijev Шарнирна тръба Zglobna cev

- Elbow pipe is for cleaning under the sofa, table and bed easily.
- Connect the elbow pipe to the flexible hose and, connect the telescopic pipe to the elbow pipe. (You can also connect the telescopic pipe to the flexible hose without the elbow pipe.)
- If you pull the spring latch, the elbow pipe is bended.
- If you stretch the elbow pipe, it is returned to its position.

- A könyökcs használatával egyszerűen tisztíthatók ülgarnitúra, asztal és ágy alatti területek
- Csatlakoztassa a könyökcsövet a flexibilis csőhöz, majd csatlakoztassa a teleszkópos csövet a könyökcsőhöz (a teleszkópos csövet a könyökcs közbeiktatása nélkül is csatlakoztathatja a flexibilis csőhöz).
- A rugós retesz meghúzására a könyökcs meghajlik.
- A könyökcs eredeti állapotának visszaállításához húzza ki azt újra.

- Pregibna cijev služi za lako usisavanje ispod fotelja, stolova i kreveta.
- Spojite pregibnu cijev na savitljivo crijevo i spojite teleskopsku cijev na pregibnu cijev. (Također možete teleskopsku cijev spojiti na savitljivo crijevo bez pregibne cijevi.)
- Ako pritisnete opružni držač pregibna cijev će se saviti.
- Ako ispružite pregibnu cijev ona će se vratiti svoj položaj.

- Шарнирната тръба за лесно почистване под диван, маса и легло.
- Шарнирната тръба свържете към гъвкавия шланг, а телескопичната тръба свържете към шарнирната тръба към гъвкавия шланг, без да използвате шарнирната тръба
- Ако дръпнете застопоряващия механизъм с пружина, шарнирната тръба се сгъва
- Ако изравите шарнирната тръба тя се застопорява в изправено положение.

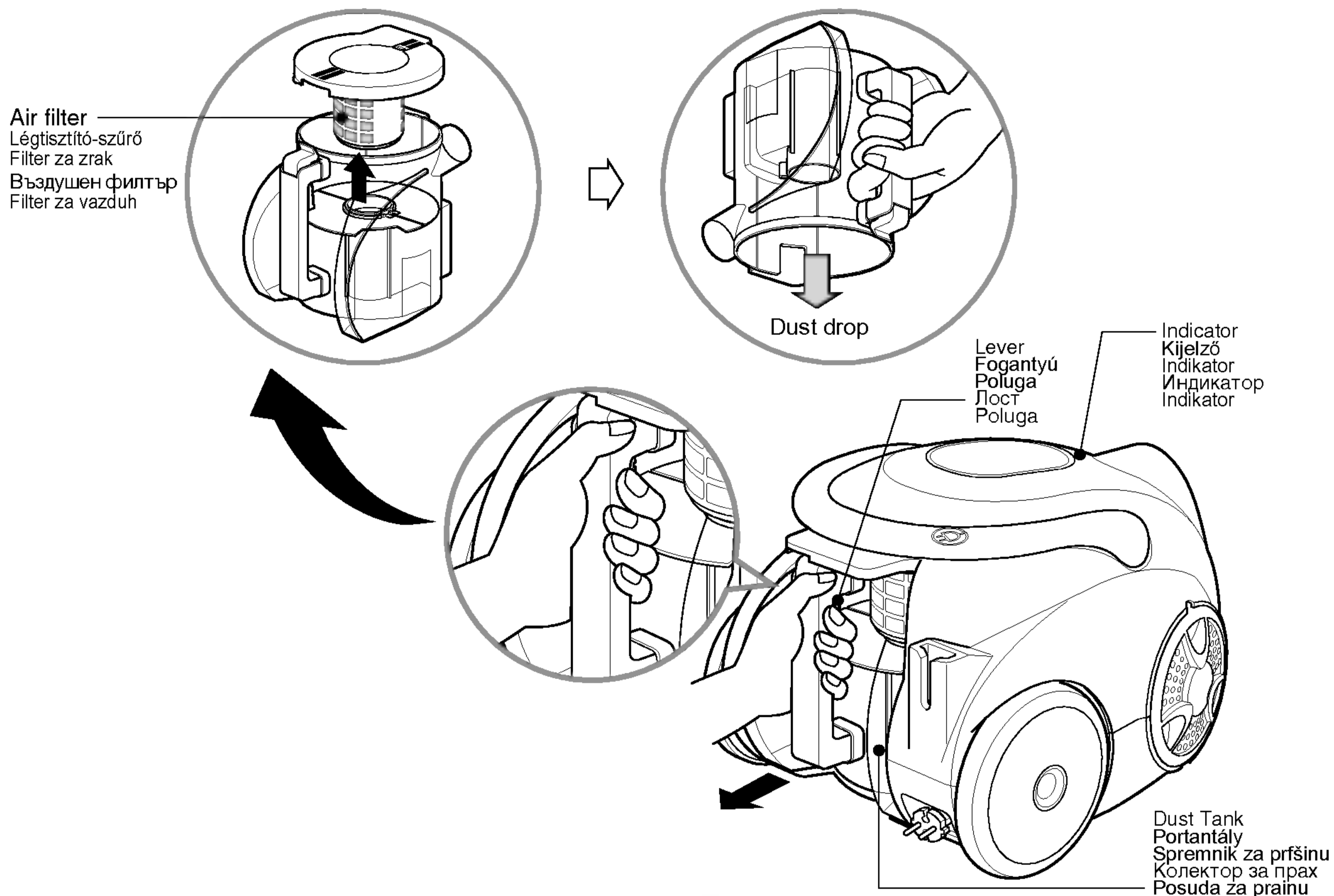
- Zglobna cev se koristi za lakše čišćenje ispod sofe, stola i kauča.
- Namesite zglobnu cev sa jedne strane na savitljivo crevo, a sa druge strane na teleskopsku cev. Možete takođe namesiti teleskopsku cev direktno na savitljivo crevo bez zglobne cevi.
- Ako izvlačite oprugu, zglobna cev se savija.
- Ako istežete zglobnu cev, ona se vraća u svoj položaj.

6 Carpet master Carpet Master Posebni nastavak za tepihe Carpet master Dodatak za tepihe

- Open the window by pulling the hook.
- Open the cover at the bottom by pulling the hook.
- Clean the brush.
- Clean the brush and hole at the bottom.
- A kampó meghúzásával nyissa fel az ablakot.
- A kampó meghúzásával nyissa ki az alsó részen található fedelet.
- Tisztítsa meg a kefét.
- Tisztítsa meg az alsó részen található kefét és nyilást.
- Otvorite prozor tako da povučete kuku.
- Otvorite poklopac na donjoj strani tako da povučete kuku.
- Očistite četku.
- Očistite četku i pukotine na donjoj strani.
- Отворете прозорчето, като издърпате затопчаката.
- Отворете капака и дъното, като издърпате затопчалката.
- Почистете четката.
- Почистете четката и отвора на дъното.
- Otvorite prozorčić povlačenjem kopče
- Otvorite poklopac sa donje strane povlačenjem kopče.
- Očistite četku.
- Očistite četku i otvor na donjem delu.

How to Use Emptying the Dust Tank

A készülék használata A portartály ürítése
Način upotrebe Pražnjenje spremnika za prašinu
Начин на използване Изпразване на колектора за прах
Uputstvo za upotrebu Pražnjenje posude za prašinu



The dust tank needs emptying when indicator is turned to red.

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.
- Remove the dust tank cap and empty the dust tank.
- To reinstall the dust tank, replace the dust tank cap and push the dust tank into the tank mount as far as it will go.

A portartályt akkor kell kiüríteni, amikor a kijelző a piros állásba kerül.

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyomja meg a tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.
- Vegye le a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt.
- A portartály visszahelyezéséhez először tegye vissza a tartályfedelét, majd ütközésig nyomja be a tartályt a tartályházba.

Spremnik za prašinu je potrebno isprazniti kada indikator bude crvene boje.

- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- Pritisnite polugu ručke za spremnik i povucite spremnik za prašinu prema van.
- Skinite poklopac sa spremnika za prašinu i ispraznite spremnik.
- Za ponovno postavljanje spremnika za prašinu na njegovo mjesto vratite njegov poklopac i gurnite spremnik na njegovo mjesto do njegove krajnje granice.

Колекторът за прах трябва да се изпразни, когато индикаторът светне в червено.

- Изключете прахосмукачката от бутона и от контакта.
- Натиснете лоста на дръжката на колектора прах и го издърпайте навън.
- Свалете капата на колектора за прах и изпразнете колектора за прах.
- За да инсталирате обратно колектора за прах, поставете капака на колектора за прах и вкарайте колектора за прах в държателя му, като го натиснете до крайно положение.

Posuda za prašinu treba da se isprazni kada je indikator obojen u crveno.

- Isključite usisivač i na prekidaču i iz utičnice.
- Pritisnite polugu na ručki posude i izvucite posudu za prašinu napolje.
- Sklonite poklopac posude za prašinu i ispraznite posudu.
- Da biste ponovo namjestili posudu za prašinu, namestite prvo poklopac, a zatim je gurnite u ležište onoliko koliko može da ide unutra.

⚠ CAUTION

- Suction power may be weakened when insignificant dusts are sucked. In this case, clean the filter.
- When the indicator light comes on the Air Filter requires cleaning.

⚠ FIGYELEM

- A szívóer lecsökkenhet, ha jelentős mennyiségű por gyűlik össze a portartályban. Ebben az esetben ürítse ki a tartályt.
- Ha a jelzőfény kigyullad, a légtisztító-szűrőt ki kell tisztítani.

⚠ OPREZ!

- Snaga usisavanja može znatno oslabiti kada se usisa puno prašine. U tom slučaju očistite filter.
- Kada se lampica indikatora upali potrebno je očistiti filter za zrak.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Силата на засмукване може да отслабне, когато се засмуква незначително прах. В такъв случай почистете филтъра
- Когато индикаторът светва, въздушният филтър се нуждае от почистване

⚠ OPREZ

- Usisna snaga može da bude oslabljena ako se u usisivaču nalazi značajna količina prašine. U tom slučaju, očistite filter.
- Kada svetlo indikatora dođe do Air Filter to onda zahteva čišćenje filtera za vazduh.

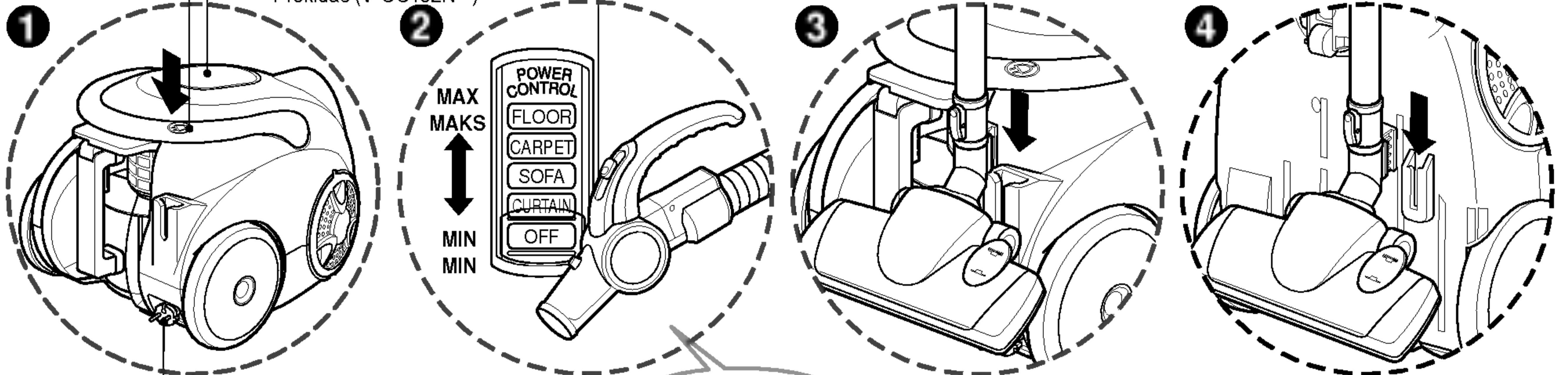


Operation
A készülék működése
Operacije
Работа с уреда
Rukovanje usisivačem

Cord reel button
 Vezetékfeltékerő gomb
 Tipka za namatanje kabela
 Бутон на макарата за навиване на захранващия кабел
 Dugme za namotavanje kabla

Switch button
 Bekapcsológomb
 Tipka prekidača
 Бутон на включване и изключване
 Prekidač (V-CC182N**)

Suction control switch
 Szívásereősség-állító go
 Prekidač za kontrolu snage usisavanja
 УПревключвател за регулиране на силата на засмукване
 Regulator usisne snage



Plug
 Csatlakozódugó
 Utikač
 Щепцен
 Прикључак

Regulator
 Szabályozó
 Regulator
 Регулятор
 Regulator

• V-CC182H**

Open
 Close

Indicator

• V-CC182N**

1 How to Plug in and Use
Csatlakoztatás a hálózati áramforrásba és használat
Način ukapčanja i upotrebljavanja
Включване в мрежата и работа с уреда
Прикључење и коришћење усисивача

- Pull out the power cord to the desired length and plug into the socket.
- Push the suction control switch of the handle in the direction of the position what you want. (V-CC182H**)
- To stop it, push down the suction control switch in the direction of OFF. (V-CC182H**)
- Press switch button to start the vacuum cleaner. (V-CC182N**)
- To stop it, press the switch button again. (V-CC182N**)
- Press the cord reel button to retract the power cord after use

- Húzza ki a csatlakozószínort a kívánt hosszúságra, és dugja be a csatlakozódugót a hálózati áramforrásba.
- Állítsa a nyélen található szívásereősség-állító gombot a kívánt (V-CC182H**)
- Leállításához nyomja a szívásereősség-állító gombot KI (OFF) állásba. (V-CC182H**)
- A készülék elindításához nyomja meg a bekapcsológombot (V-CC182N**)
- A készülék leállításához nyomja meg újra a bekapcsológombot (V-CC182N**)
- A készülék használatának befejezése után a vezetékfeltékerő-gomb megnyomásával csévéje fel a csatlakozószínort.

- Izvucite električni kabl do željene dužine i uključite ga u utičnicu.
- Prekidač za kontrolu usisavanja postavite na željeni položaj. (V-CC182H**)
- Za zaustavljanje, prekidač za kontrolu usisavanja stavite na položaj OFF (isključeno). (V-CC182H**)
- Za uključivanje usisivača pritisnite prekidač (V-CC182N**).
- Za zaustavljanje rada usisivača ponovno pritisnite prekidač (V-CC182N**).
- Nakon upotrebe pritisnite tipku za namatanje kabla kako biste kabl namotali nazad u usisivač.

- Издърпайте захранващия кабел до желаната дължина и го включете в контакта.
- Бутнете превключвателювачателя за регулиране силата на засмукване, намиращ се върху дръжката, до желаното положение. (V-CC182H**)
- За да спрете прахосмукачката, бутнете превключвателювачателя за регулиране силата на засмукване надолу до положение OFF (изкл.) (V-CC182H**)
- Натиснете бутона за включване, за да пуснете прахосмукачката. (V-CC182N**)
- За да спрете прахосмукачката, натиснете бутона за включване/изключване отново. (V-CC182N**)
- За прибиране на захранващия кабел след завършване работа натиснете бутона на макарата за навиване на захранващия кабел.

- Izvucite kabl do željene dužine i utaknite utikač u utičnicu.
- Gumite regulator usisne snage na ručki u pravu položaja koji želite. (V-CC182H**)
- Da biste isključili usisivač, gurnite prekidač za kontrolu usisavanja u smeru OFF. (V-CC182H**)
- Pritisnite prekidač da biste uključili usisivač (V-CC182N**)
- Da biste ga isključili, pritisnite prekidač ponovo. (V-CC182N**)
- Pritisnite dugme za namotavanje kabla da biste uvukli kabl posle korišćenja usisivača.

10

2 Adjusting the Suction level
Szívásereősség beállítás
Podšavavanje usisne snage
Регулиране силата на засмукване
Regulator usisne snage

- Adjust suction with the suction control switch in the hose handle. (V-CC182H**)
- The flexible hose handle has a manual air flow regulator which allows you to adjust the suction level briefly. (V-CC182N**)
- The indicator is lighted on when the Dust Tank is closely filled with or Air filter is clogged.
- Empty the Dust Tank and clean the Air filter.
- The indicator could be lighted when sucking fine.
- At this time clean the Air filter.

- A szívásereősség a nyélen található szívásereősség-állító gombbal állítható be. (V-CC182H**)
- A gégecső fogantyúján egy kézi légáramlás-szabályozó található, amellyel a szívásereősség szabályozható. (V-CC182N**)
- A jelzőfény akkor gyúllad ki, amikor a portartály majdnem tele van vagy a légtisztító-szűrő eltömődött.
- Ilyen esetben ki kell üríteni a portartályt és ki kell tisztítani a szűrőt.

- A jelzőfény akkor is kigyúllhat, ha finom por kerül a szűrőbe. Ilyenkor ki kell tisztítani a szűrőt.

- Usisnu jačinu podešite kontrolnim prekidačem na ručki. (V-CC182H**)
- Ručka savitljivog crijeva ima ručni regulator protoka zraka koji vam omogućuje brzo smanjenje usisne jačine. (V-CC182N**)
- Indikator je upaljen kada je spremnik za prašinu gotovo napunjen ili kada je filter za zrak začepljen.
- Ispraznite spremnik za prašinu ili očistite filter za zrak.
- Indikator se može upaliti i kod dobrog usisavanja. U tom slučaju očistite filter za zrak.

- Регулирайте засмукването с превключвателювачателя за регулиране силата на засмукване, намиращ се върху дръжката на шланга. (V-CC182H**)
- Дръжката на гъвкавия шланг има ръчен регулатор на въздушния поток, който ви позволява бързо да регулирате нивото на засмукване. (V-CC182N**)
- Индикаторът светва, когато колекторът за прах е почти пълен и/или въздушният филтър е задръстен. ➔ Изпразнете колектора за прах и почистете въздушния филтър.
- Индикаторът може да светне когато засмукването е добро. В такъв случай почистете въздушния филтър.

- Podešite snagu usisavanja preko regulatora usisne snage na ručki creva. (V-CC182H**)
- Ručka savitljivog creva ima regulator za ručno podešavanje protoka vazduha koji vam omogućava da podešite snagu usisavanja. (V-CC182N**)
- Indikator svetli kada je posuda za prašinu dobro napunjena ili kada je filter za vazduh zapušen.
- Ispraznite posudu i očistite filter za vazduh.
- Indikator može da svetli i kada je usisavanje dobro. U tom slučaju očistite filter za vazduh.

3 Park System
Parkoló funkció
Sistem parkiranja
Система за паркиране
Sistem za parkiranje

- To store after vacuuming and pause while vacuuming.
- For deposit after vacuuming, for example to move a small piece of furniture or a rug, use the Park system to support the flexible hose and cleaning head.
- Slide the hook on the large cleaning head into the slot on the rear of the vacuum cleaner.

- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításához.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy sznyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására.
- Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.

- Használat utáni elrakáshoz vagy porszívózás közbeni ideiglenes leállításához.
- Ha porszívózás közben pl. egy kisebb bútordarabot vagy szőnyeget kell arrébb tenni, használja az ún. parkoló-funkciót a gégecső és a szívófej megtámasztására.
- Csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék hátsó részén található nyílásba.

- За съхраняване на прахосмукачката след завършване на почистването и при временно прекъсване на работата с прахосмукачката.
- За прибиране на прахосмукачката след чистене или например ако трябва да преместите лека мебел или килим, използвайте системата за паркиране, за да подпрете гъвкавия шланг и почистващия накрайник.
- Вкарайте куката, намираща се върху големия почистващ накрайник, в прореза в задната част на прахосмукачката.

- Za odlaganje nakon usisavanja i za manje pauze priklonom usisavanja.
- Za ostavljanje nakon usisavanja, ili na primer da biste pomerili manji komadnameštaja ili čilim, koristite Park system (Sistem za parkiranje) koji će pridržati savitljivo crevo i nastavak za čišćenje.
- Pomerite kuku pričvršćenu uz opremu za čišćenje u otvor na zadnoj strani usisivača.

4 Storage
Tárolás
Spremanje
Съхранение
Odlaganje usisivača

- When you have switched off and unplugged.
- The appliance, press on the button to automatically rewind the cord.
- You can store your appliance in a vertical position by sliding the hook on the large cleaning head into the clip on the underside of the appliance.

- A használat befejezése után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót, majd nyomja meg a vezetékfeltékerő gombot, melynek segítségével a vezeték magától feltekeredik.
- A készülékfüggleges helyzetben történő tárolásához csúsztassa a nagy szívófejen lévő kampót a készülék alján található nyílásba.
- Kada ste isključili uređaj i iskopčali ga iz utičnice, pritisnite tipku za automatsko namatanje kabla.
- Uređaj možete spremirati u okomitom položaju tako da kuku na velikoj glavi za čišćenje gurnete u utór na donjoj strani uređaja.

- Когато сте изключили уреда и сте издърпали щепсела от контакта
- Натиснете бутона за автоматично навиване на азхранящия кабел
- Можете да съхраняте уреда във вертикално положение, като вкарате куката на големия почистващ накрайник в прореза в долната част на уреда.

- Kada isključite usisivač na prekidaču i iz utičnice, pritisnite dugme da bi se kabl automatski umotao.
- Usisivač možete da ostavite u vertikalnom položaju pomerajući kuku u zazor na donjoj površini.

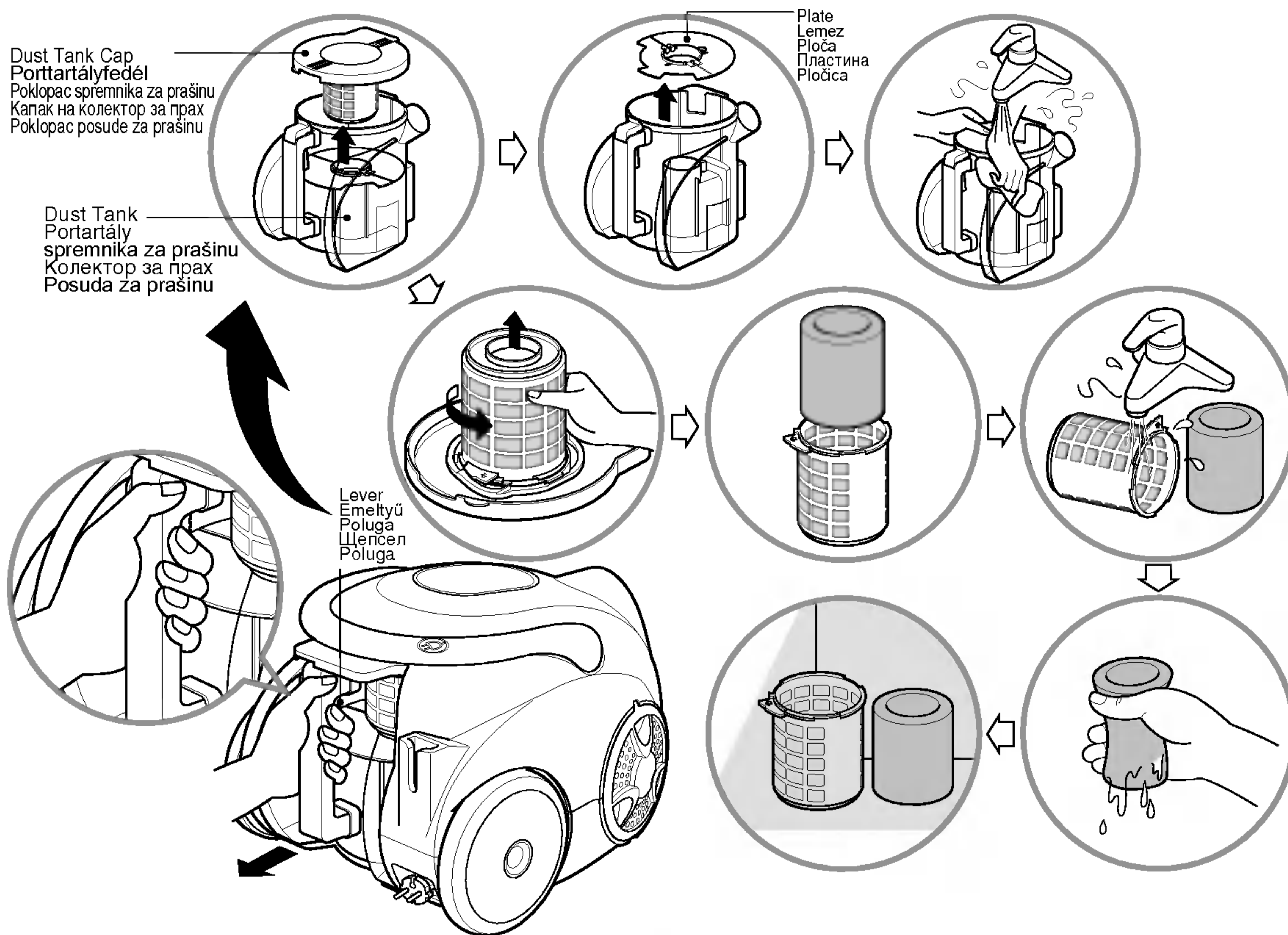
How to Use Cleaning the Air Filter and the Dust Tank

A készülék használata A légtisztító-szűrő és portartály tisztítása

Način upotrebe Čišćenje filtera za zrak i spremnika za prašinu

Начин на използване Почистване на въздушния филтър и колектора за прах

Uputstvo za upotrebu Čišćenje filtera za vazduh i posude za prašinu



Az állandó légtisztító-szűrő a portartály fedele alatt található.

• Press the lever of tank handle and pull the dust tank out.

• Open the dust tank cap.

• **Cleaning the Air Filter.**

- Remove the Air Filter by rotating it counter-clockwise.

- Clean the Air Filter.

- Allow the Air Filter to dry naturally, the Air Filter should be cleaned every 6 months.

• **Cleaning the Dust Tank.**

- Remove two plates from the dust tank.

- Wash both parts with soft cloth. Gently rinse both parts under cold running water.

Az állandó légtisztító-szűrő a portartály fedele alatt található. Amikor a jelzőfény kigyullad, a szűrőt ki kell tisztítani.

• Nyomja meg tartály fogantyúján található emeltyűt, és húzza ki a portartályt.

• Nyissa fel a portartály fedelét.

• **A légtisztító-szűrő tisztítása**

- Az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva vegye ki a szrt.

- Tisztítsa meg a szűrőt.

- Hagyja a szűrőt a szabad levegőn megszáradni. A szűrőt 6 havonta kell tisztítani.

• **Portartály tisztítása**

- Vegye ki a portartály alsó és felső lemezét.

- Törölje át le mindkét lemezt puha törölkendővel, majd öblítse le hideg folyó víz alatt.

Trajni filter za zrak je postavljen ispod poklopcu spremnika za prašinu. Kada se upali lampica indikatora tada je potrebno očistiti filter za zrak.

• Pritisnite polugu ručke spremnika i povucite van spremnik za prašinu.

• Otvorite poklopec spremnika za prašinu.

• **Čišćenje filtera za zrak.**

- Skinite filter za zrak tako da ga okrenete u smeru suprotnom od kretanja sata.

- Očistite filter za zrak.

- Pustite filter za zrak da se osuši prirodnim putem. Filter za zrak je potrebno čistiti svakih 6 mjeseci.

• **Čišćenje spremnika za prašinu.**

- Skinite dvije ploče sa spremnika za prašinu.

- Operite oba dijela s mekom krpom. Pažljivo isperite oba dijela pod mlazom hladne vode.

Постояният въздушен филтър се намира под капака на колектора за прах. Когато индикаторът светне, въздушният филтър се нуждае от почистване.

• Натиснете лоста върху дръжката на колектора за прах и издърпайте колектора за прах навън.

• Отворете капака на колектора за прах.

• **Почистване на въздушния филтър:**

- Отделете въздушния филтър, като го въртите по посока, обртите по посока, обратна на часовниковата стрелка.

- Почистете въздушния филтър.

- Оставете въздушния филтър да изсъхне по естествен начин: въздушния филтър трябва да се чисти на всеки 6 месеца

• **Почистване на колектора за прах:**

- Извадете двете пластини от колектора за прах.

- Извадете двете части с меко парче плат. Внимателно изплакнете и двете части под струя студера вода.

Permanentni filter za vazduh se nalazi ispod poklopcu posude za prašinu.

Kada svetlo indikatora dođe do Air Filter to onda zahteva čišćenje filtera za vazduh.

• Pritisnite polugu drške posude i izvucite posudu napolje.

• Podignite poklopec posude.

• **Čišćenje filtera za vazduh**

- Izvucite filter za vazduh obrtanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

- Očistite filter za vazduh.

- Dozvolite da se filter za vazduh prirodno osuši, a inače bi filter za vazduh trebao da se čisti na svakih 6 meseci.

• **Čišćenje posude za prašinu**

- Skinite one dve ploče sa posude.

- Operite oba dela mekom krpom. Pažljivo isperite oba dela pod mlazom hladne vode.

⚠ WARNING!

Gently rinse both parts separately under a cold running water until the water runs clear. **Hand wash only with damp cloth.** Shake off excess water from the filter. **Do not tumble/spindry, microwave or place in oven or on direct heat.** Ensure the filter is completely dry. Re-assemble and place it back in your machine, filter frame. **If the filter is damaged, do not place them in the machine. Please call the Helpline.**

⚠ FIGYELEM!

A két lemezt óvatosan öblítse le folyó hideg víz alatt mindaddig, amíg a lefolyó víz tiszta nem marad. **A lemezek kizárólag kézzel, illetve nedves törölkendővel moshatók.** A felesleges vizet rázogatóssal távolítsa el. **A lemezeket ne centrifugázza ki, ne tegye szárítógépbe, mikrohullámú készülékbe, sütőbe vagy közvetlen hre.** Ugyeljen arra, hogy a szűrő teljesen száraz legyen. Szerelje össze, majd helyezze vissza a szűrőkeretbe. **Ha a szűrő megsérül, ne tegye vissza a készülékbe. Ebben az esetben hívja a Tanácsadó Szolgálatot.**

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo isperite oba dijela pod mlazom hladne vode sve dok voda ne bude čista. **Perite ručno samo pomoću krpe.** Otrusite suvišnu vodu s filtera. **Ne stavljajte filter na centrifugiranje, u mikrovalnu pećnicu, pećnicu ili na izravni izvor topline.** Pazite da filter bude potpuno suh. Ponovno sastavite filter i postavite ga nazad na njegovo mjesto u usisavaču. **Ako je filter oštećen ne postavljajte ga u usisavač. Molimo pozovite telefonski broj za pomoć.**

⚠ ВНИМАНИЕ!

Внимателно изплаквайте и двете части поотделно под струя студена вода докато водата не започне да тече чиста. **миете само на ръка с мокър парцал.** Изтръскайте водата от филтъра **не сушете в центрофуга, микровълнова печка или фурна, или под директно нагряване.** Уверете се, че филтърът е съвсем сух. Сглобете го и го поставете обратно в държателя му във вашия уред. **Ако филтърът е повреден, не го поставяйте в машината. Моля обалете се на специалния телефонен номер за съвет.**

⚠ UPOZORENJE!

Pažljivo isperite oba dela pod mlazom hladne vode sve dok se ne pojavijista voda. **Perite ručno i to vlažnom krpom.** Otrusite viak vode sa filtera. **Nemojte da cedite filter, a nemojte ni da ga stavljate u mikrotalasnu ili električnu pećnicu da se suši, kao ni na direktni izvor toplote.** Kada se uverite da je filter potpuno suv, namestite ga ponovo na svoje mesto u usisivaču, u okvir filtera. **Ako je filter oštećen, ne ostavljajte ga u usisivač. U tom slučaju pozovite naše odeljenje za podršku.**



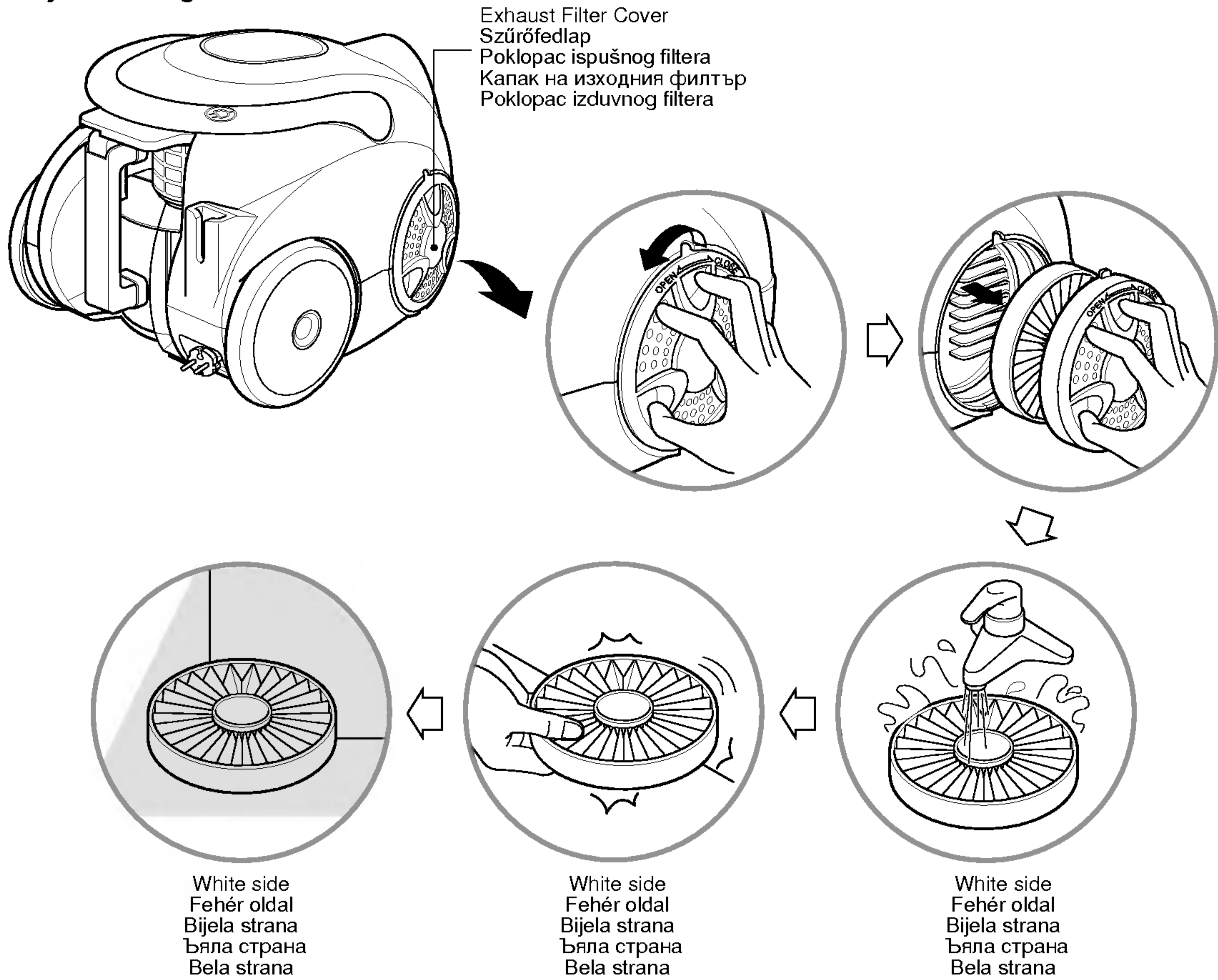
Cleaning the Motor Exhaust Filter

A levegőkifúvó-szűrő tisztítása

Čišćenje ispušnog filtera

Почистване на изходния филтър на електромотора

Čišćenje izduvnog filtera motora



- The exhaust filter is a washable reusable HEPA filter.
- To clean the exhaust filter, remove the filter cover on the body by rotating the filter cover counter-clockwise.
- Pull out the exhaust filter.
- Clean it with cold, running water. Do Not use the brush as this will damage the filter.
- When you wash the filter, make sure don't wash the blue side.
- Allow exhaust filter to dry completely in a shaded location for a dry.
- The exhaust filter should be cleaned at least once a year.

- A levegőkifúvó-szűrő egy mosható, újrafelhasználható HEPA szűrő.
- A szűrő eltávolításához fordítsa el a készülékház oldalán található szűrőfedlapot az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Húzza ki a levegőkifúvó-szűrőt.
- Mossa ki a szűrőt hideg csapvízzel. Kefét ne használjon, mert azzal károsíthatja a szűrőt.
- Ugyeljen arra, hogy a szűrő mosásakor a kék oldalt ne érintse meg.
- Hagyja a szűrőt megszáradni árnyékos helyen.
- A levegőkifúvó-szűrőt évente legalább egyszer ki kell tisztítani.

- Ispušni filter je vrsta HEPA filtera koji se može prati i ponovno koristiti.
- Za čišćenje ispušnog filtera, skinite poklopac filtera na tijelu tako da poklopac okrenete u smjeru suprotnom od kretanja sata.
- Izvucite ispušni filter.
- Očistite filter hladnom, tekućom vodom. Ne upotrebljavajte četku jer tako možete oštetiti filter.
- Kod pranje filtera pazite da ne perete njegovu plavu stranu.
- Ostavite ispušni filter neka se potpuno osuši prirodnim putem na sjenovitom mjestu.
- Ispušni filter je potrebno čistiti jednom godišnje.

- Изходният филтър е миещ се филтър от типа HEPA който може да се използва многократно.
- За да почистите изходния филтър, свалете на филтърта от корпуса, като въртите капака по посока, обратна на часовникова стрелка.
- Издърпайте изходния филтър.
- Почистете го със студена вода. Не използвайте четка, тъй като това може да повреди филтърта.
- Когато миете филтърта, не мийте синята страна.
- Оставете изходния филтър напълно да изсъхне на сянка за един ден.
- Изходният филтър трябва да бъде почистван поне веднъж годишно.

- Izduvni filter je HEPA filter koji se može prati i ponovo koristiti.
- Da biste očistili izduvni filter, sklonite poklopac filtera obrtanjem poklopca u smeru kretanja kazaljke na satu.
- Izvucite izduvni filter.
- Operite ga mlazom hladne vode. Nemojte da koristite četke jer će to uništiti filter.
- Kada perete filter, nikako nemojte da perete plavu stranu.
- Dozvolite da se filter potpuno osuši negde u senci.
- Izduvni filter treba da se čisti bar jednom godišnje.

What to Do if Your Vacuum Cleaner Does Not Work

Mi a teendő, ha a készülék nem működik:

Sto napraviti u slučaju kada vaš usisivač ne radi

Как да постъпите, ако прахосмукачката ви не работи

Šta da uradite ako vaš usisivač ne radi

Check that the vacuum cleaner is plugged in correctly and that the electrical socket is working.

Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó rendesen be van-e dugva, valamint hogy a konnektorban van-e áram.

Provjerite je li vaš usisivač ispravno ukopčan u utičnicu i je li utičnica ispravna.

Проверете дали прахосмукачката е включена правилно в ел. мрежата и дали контактът е в изправност.

Proverite da li je usisivač pravilno uključen i da li električna utičnica radi.

What to Do When Suction Performance Decreases

Mi a teendő, ha a szívásteljesítmény lecsökken:

Sto napraviti kada je snaga usisavanja smanjena

Как да постъпите, ако ефективността на засмукване намалее

Šta da uradite ako je svojstvo usisavanja umanjeno

- Turn off the vacuum cleaner and unplug it.
- Check the telescopic pipe, flexible hose and cleaning tool for blockages or obstructions.
- Check that the dust tank is not full. Empty if necessary.
- Check that the exhaust filter is not blocked. Clean the exhaust filter, if necessary.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ellenőrizze, hogy nem dugult-e el a teleszkópos cső, a gégecs vagy a szívófej.
- Ellenőrizze, nincs-e tele a portartály. Ha igen, ürítse ki.
- Ellenőrizze, hogy a levegőkifúvó-szűrő nem dugult-e el. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt.
- Isključite usisivač i iskopčajte utikač iz utičnice.
- Provjerite teleskopsku cijev, savitljivo crijevo i nastavke za čišćenje da nisu možda začepljeni.
- Provjerite je li spremnik za prašinu napunjen. Ako je potrebno ispraznite spremnik.
- Provjerite je li ispušni filter začepljen. Očistite filter ako je to potrebno.
- Спрете уреда и го изключете от ел. мрежата.
- Проверете телескопичната тръба, гъвкавия шланг и почистващия инструмент за залуване или задзъстване.
- Проверете дали колекторът за прах не е пълен. Ако е необходимо, го изпразнете.
- Проверете дали не е задръстен изходният филтър. Ако е необходимо, почистете изходния филтър.
- Isključite usisivač na prekidaču, a zatim i iz utičnice.
- Proverite teleskopsku cev, savitljivo crevo i alat za čišćenje zapušnja ili prepreka.
- Proverite da li je posuda za prašinu puna. Ispraznite je ako je to potrebno.
- Proverite da izduvni filter nije zapušen. Očistite izduvni filter ako je to potrebno.



WARNING!

Should it become necessary to replace the moulded plug then the defective plug should be replaced by a qualified electrician.



FIGYELEM!

A sajtolt dugasz esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti.



UPOZORENJE!

U slučaju da je potrebno zamijeniti zaliveni utikač na električnom kabelu, zamjenu treba napraviti kvalificirani električar.



ВНИМАНИЕ!

Ако се наложи да смените капсулования щепсел, дефектния щепсел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник.



UPOZORENJE

Ako je neophodno da se zameni liveni utikač, onda bi to trebao da uradi kvalifikovani električar.

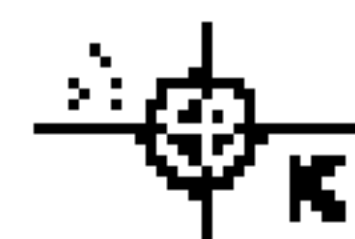


Notes
JEGYZETEK
Наромене
Љележки
Notes





P/No.: 3828Fi2855K



3828Fi2855K